

PROGRAMA

LISBOA • 1964



ALEMANHA OCIDENTAL • ÁUSTRIA • BÉLGICA • DINAMARCA • ESPANHA • GRÃ-BRETANHA • HOLANDA • IRLANDA • ITÁLIA • JAPÃO • LUXEMBURGO • PORTUGAL • SUÍÇA

XIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FORMAÇÃO
PROFISSIONAL

PORTUGAL – 1964

Seja bem-vindo a Portugal

NOTAS IMPORTANTES

- A Secretaria do Concurso funcionará diàriamente na Escola Industrial Marquês de Pombal das 8.00 h às 18.00 h.
Endereço : Rua Alexandre de Sá Pinto — Lisboa - 3.
Telefone : 63 17 87.
Telegramas : MOCIDADE — LISBOA.
- **TRANSPORTES :**
- Para cumprimento do programa torna-se indispensável a rigorosa observância dos horários estabelecidos em relação aos diferentes meios de transporte.
- Quaisquer modificações eventuais a este programa serão oportunamente comunicadas.

Domingo, 26. 7. 1964

Chegada do Secretariado-Geral, dos Delegados Técnicos e Assistentes Técnicos.

Transporte desde os locais de chegada até aos locais de alojamento correspondentes.

Restante tempo completamente livre.

Segunda-feira, 27. 7. 1964

- 8.30 Partida em autocarro dos hotéis para a Escola Industrial Marquês de Pombal.
- 9.00 Apresentação dos Delegados e Assistentes Técnicos ao Director da E. I. M. P. e visita geral das suas instalações.
- 10.30 Reconfortante da manhã.
- 10.45 Início das sessões de trabalho da Comissão Técnica, para selecção das provas a submeter a concurso.
- 12.15 Partida da E. I. M. P. para almoço nos hotéis.
- 14.30 Partida dos hotéis para a E. I. M. P.
- 15.00 2.º Período de trabalho da Comissão Técnica.
- 17.00 Reconfortante da tarde.
- 17.15 Recomeço da sessão de trabalho.
- 18.45 Partida da E. I. M. P. para os hotéis.
- Jantar.
- Noite livre.

Terça-feira, 28. 7. 1964

- 8.30 Partida em autocarro dos hotéis para a E. I. M. P.
- 9.00 3.º período de trabalho da Comissão Técnica.
- 10.30 Reconfortante da manhã.
- 10.45 Recomeço da sessão de trabalho.
- 12.15 Partida da E. I. M. P. para almoço nos hotéis.
- 14.30 Partida dos hotéis para a E. I. M. P.
- 15.00 4.º período de trabalho da Comissão Técnica.
- 17.00 Reconfortante da tarde.
- 17.15 Recomeço da sessão de trabalho.
- 18.45 Partida da E. I. M. P. para os hotéis.
- Jantar.
- Noite livre.

Quarta-feira, 29. 7. 1964

- 8.30 Partida dos hotéis para a E. I. M. P.
- 9.00 5.º período de trabalho da Comissão Técnica.
- 10.30 Reconfortante da manhã.
- 10.45 Recomeço da sessão de trabalho.
- 12.15 Partida da E. I. M. P. para almoço nos hotéis.

Durante o período da tarde a Secretaria ocupar-se-á de complementos eventuais das provas seleccionadas pela Comissão Técnica e tradução de todas as notas e elementos necessários, correspondentes a cada prova, para as diferentes línguas admitidas a concurso.

Programa especial

- 14.30 Partida dos hotéis dos Delegados, Assistentes Técnicos e Senhoras da comitiva.
- 15.00 Visita geral às instalações do Laboratório Nacional de Engenharia Civil.
- 18.00 Regresso aos hotéis.
Jantar.
Noite livre.

Quinta-feira, 30. 7. 1964

- 8.30 Partida dos hotéis para a E. I. M. P.
- 9.00 6.º período de trabalho da Comissão Técnica. Revisão do trabalho que está a ser executado pela Secretaria. Revisão geral de todos os postos de trabalho nas oficinas.
- 10.30 Reconfortante da manhã.
- 10.45 Recomeço da sessão de trabalho.
- 12.30 Partida da E. I. M. P. para programa especial.
- Durante o período da tarde a Secretaria continuará a ocupar-se dos trabalhos anteriormente iniciados.

Programa especial

- 13.00 Recepção pela Administração e Direcção da Fábrica Nacional de Condutores Eléctricos, S. A. R. L. (CEL-CAT), seguida de almoço no seu Edifício Social.
- 15.00 Visita geral às instalações fabris desta Empresa.
- 17.00 Regresso aos hotéis.
- Jantar.
- Noite livre.

Sexta-feira, 31. 7. 1964

Programa especial

- 7.45 Partida dos hotéis em autocarros.
 - 11.00 Chegada à Cidade-Museu de Évora.
 - 11.15 Recepção no Governo Civil de Évora, seguida de passeio pela cidade.
 - 13.30 Almoço oferecido pelo S. N. I. e Autoridades locais.
 - 15.30 Partida para Setúbal.
 - 17.30 «Moscatel» na Pousada do Castelo de S. Filipe.
 - 18.15 Partida para Lisboa, pela Arrábida e Sesimbra.
 - 20.15 Travessia do rio Tejo.
 - 21.00 Chegada aos hotéis.
- Jantar.
- Noite livre.

Sábado, 1. 8. 1964

- 8.30 Partida dos hotéis para a E. I. M. P.
- 9.00 7.º período de trabalho da Comissão Técnica.
- 10.30 Reconfortante da manhã.
- 10.45 Recomeço da sessão de trabalho, para ultimar todos os preparativos para o início da competição.
- 12.30 Partida da E. I. M. P. para almoço nos hotéis.
- Restantes horas do dia completamente livres.
- Chegada dos Delegados Oficiais, Observadores, Chefes de Grupo e Concorrentes.
- Transporte desde os locais de chegada até aos locais de alojamento respectivos.
- Transporte das caixas de ferramenta dos concorrentes dos locais de chegada para a Escola Industrial Marquês de Pombal.

Domingo, 2. 8. 1964

- 7.45 Missa ou Ofícios Religiosos.
- 8.45 Pequeno almoço para os Concorrentes no Colégio Militar.
- 9.30 Partida dos autocarros com os Chefes de Grupo e Concorrentes do Colégio Militar para a E. I. M. P.
- Partida dos autocarros com todos os Delegados, Observadores, Assistentes Técnicos e comitiva, dos hotéis para a E. I. M. P.
- 10.00 Visita de todas as Delegações e Concorrentes às instalações da E. I. M. P.
- 12.00 Sessão solene de abertura do XIII Concurso Internacional de Formação Profissional, no Ginásio da E. I. M. P., sob a presidência de S. Ex.^a o Ministro da Educação Nacional.
- 13.00 Almoço para os Chefes de Grupo e Concorrentes na Escola Industrial Marquês de Pombal.
- 16.00 Visita à cidade e monumentos de Lisboa, em autocarros.
- Jantar nos respectivos alojamentos.
- Noite livre.

Segunda-feira, 3. 8. 1964

- 7.15 Pequeno almoço dos Concorrentes no Colégio Militar.
- 7.45 Partida dos hotéis e do Colégio Militar para a E. I. M. P.
- 8.20 Início da competição. Distribuição dos desenhos pelos Concorrentes, regras gerais do Concurso, distintivos, etc.
- 10.15 Reconfortante da manhã.
- 10.30 2.º período de trabalho. Sorteio dos postos de trabalho, máquinas e distribuição de materiais.
- 12.15 Interrupção para almoço.
- 12.25 Partida dos autocarros para almoço nos hotéis.
- 12.30 Almoço dos Concorrentes e Chefes de Grupo na E. I. M. P., seguido de um período de repouso.
- 13.50 Partida dos hotéis para a E. I. M. P.
- 14.15 3.º período de trabalho.
- 16.00 Reconfortante da tarde.
- 16.15 4.º período de trabalho.
- 17.45 Interrupção do trabalho.
- 18.00 Partida dos autocarros para os hotéis e para o Colégio Militar.
Jantar nos respectivos alojamentos.
Noite livre.

Terça-feira, 4. 8. 1964

- 7.15 Pequeno almoço no Colégio Militar.
- 7.45 Partida dos hotéis e do Colégio Militar para a E. I. M. P.
- 8.20 1.º período diário de trabalho.
- 10.15 Reconfortante da manhã.
- 10.30 2.º período de trabalho.
- 12.15 Interrupção para almoço.
- 12.25 Partida dos autocarros para almoço nos hotéis.
- 12.30 Almoço dos Concorrentes na E. I. M. P.
- 13.50 Partida dos hotéis para a E. I. M. P.
- 14.15 3.º período de trabalho.
- 16.00 Reconfortante da tarde.
- 16.15 4.º período de trabalho.
- 17.45 Interrupção do trabalho.
- 18.00 Partida dos autocarros para programa especial.

Programa especial

- 18.30 Recepção oferecida no Município de Lisboa a todas as Delegações pelo Presidente da Câmara Municipal.
- 20.00 Jantar volante oferecido pelo Presidente do Município no Restaurante de Montes Claros, no Parque de Monsanto.

Quarta-feira, 5. 8. 1964

- 7.15 Pequeno almoço no Colégio Militar.
- 7.45 Partida dos hotéis e do Colégio Militar para a E. I. M. P.
- 8.20 1.º período diário de trabalho.
- 10.15 Reconfortante da manhã.
- 10.30 2.º período de trabalho.
- 12.15 Interrupção do trabalho, para programa especial.
- 12.25 Partida dos autocarros para almoço nos hotéis.

Programa especial

- 10.30 Visita às oficinas pelos Representantes Diplomáticos das Nações participantes, Imprensa, Rádio, Cinema e Televisão.
- 12.30 Partida dos Concorrentes da E. I. M. P. em autocarros para deslocação às instalações da Companhia União Fabril (CUF), no Barreiro, onde lhes será servido o almoço.
- 15.00 Partida dos Delegados e Observadores dos hotéis, em autocarros, para visita às instalações das Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, S. A. R. L. (SOREFAME), na Amadora.
- 19.30 Cumprimentos dos Delegados a S. Ex.^a o Ministro da Educação Nacional.

Quinta-feira, 6. 8. 1964

- 7.15 Pequeno almoço no Colégio Militar.
- 7.45 Partida dos hotéis e do Colégio Militar para a E. I. M. P.
- 8.20 1.º período diário de trabalho.
- 10.15 Reconfortante da manhã.
- 10.30 2.º período de trabalho.
- 12.15 Interrupção para almoço.
- 12.25 Partida dos autocarros para almoço nos hotéis.
- 12.30 Almoço dos Concorrentes na E. I. M. P.
- 13.50 Partida dos hotéis para a E. I. M. P.
- 14.15 3.º período de trabalho.
- 16.00 Reconfortante da tarde.
- 16.15 4.º período de trabalho.
- 17.45 Interrupção do trabalho.
- 18.00 Partida dos autocarros para os hotéis e Colégio Militar.
- Jantar.
- Noite livre.

Programa especial

- 10.30 Visita às oficinas pelos Representantes Diplomáticos das Nações participantes, Imprensa, Rádio, Cinema e Televisão.

Sexta-feira, 7. 8. 1964

- 7.15 Pequeno almoço no Colégio Militar.
- 7.45 Partida dos hotéis e do Colégio Militar para a E. I. M. P.
- 8.20 1.º período diário de trabalho.
- 10.15 Reconfortante da manhã.
- 10.30 2.º período de trabalho.
- 12.15 Interrupção para almoço.
- 12.25 Partida dos autocarros para almoço nos hotéis.
- 12.30 Almoço dos Concorrentes na E. I. M. P.
- 13.50 Partida dos hotéis para a E. I. M. P.
- 14.15 3.º período de trabalho.
- 16.00 Reconfortante da tarde.
- 16.15 4.º período de trabalho.
- 17.45 Interrupção do trabalho.
- 18.00 Partida dos autocarros para os hotéis e Colégio Militar.
- Jantar.

Programa especial

- 22.00 Partida de todas as Delegações, dos respectivos hotéis, em autocarro, para visita a Alfama à noite (Lisboa Antiga).

Sábado, 8. 8. 1964

- 7.15 Pequeno almoço no Colégio Militar.
- 7.45 Partida dos hotéis e do Colégio Militar para a E. I. M. P.
- 8.20 1.º período diário de trabalho.
- 10.15 Reconfortante da manhã.
- 10.30 2.º período de trabalho.
- 12.15 Fim dos períodos de trabalho e recolha das provas.
- 12.25 Partida dos autocarros para almoço nos hotéis.
- 12.30 Almoço dos Concorrentes na E. I. M. P.

Programa especial

- 14.30 Partida de todas as Delegações e participantes, dos hotéis e da E. I. M. P., em autocarros, para passeio no triângulo turístico Lisboa-Sintra-Cascais.
 - 17.30 Reconfortante da tarde, oferecido pela Companhia União Fabril (CUF) na sua colónia de férias de Almoçageme.
 - 20.00 Regresso aos hotéis e Colégio Militar.
- Jantar.
- Noite livre.

Domingo, 9. 8. 1964

Programa especial para Concorrentes e Chefes de Grupo

- 7.00 Missa ou Ofícios Religiosos.
- 7.45 Pequeno almoço no Colégio Militar.
- 8.30 Partida dos autocarros para o porto de Lisboa.
- 9.00 Embarque para travessia do rio Tejo.
- 10.00 Recepção na Câmara Municipal de Almada.
- 10.30 Visita ao Monumento a Cristo-Rei e Convento dos Capuchos (onde estará patente uma exposição da Escola Técnico-Elementar de Almada).
- 12.00 Chegada à praia da Costa de Caparica.
- 14.30 Visita à Colónia de Férias da F. N. A. T., seguida de almoço.
- 16.00 Passeio de comboio-miniatura à Fonte da Telha.
- 18.00 Partida dos autocarros para regresso a Lisboa.
- 19.30 Chegada ao Colégio Militar e jantar.

Para todos os Delegados, dia completamente livre.

Segunda-feira, 10. 8. 1964

Grupo I (Delegados Técnicos e Assistentes Técnicos).

Reuniões dos Júris e Comité Técnico para classificação dos trabalhos realizados, na E. I. M. P.

O horário a seguir será o mesmo dos dias da realização das provas.

Grupo II (Delegados Oficiais, Observadores, Chefes de Grupo e Concorrentes).

- 7.20 Partida dos autocarros dos hotéis para a Estação de Caminhos de Ferro de St.^a Apolónia.
- 8.00 Partida em comboio especial para o Porto.
- 12.30 Chegado ao Porto.
- 13.00 Visita a uma unidade da indústria têxtil nos arredores do Porto, seguida de almoço.
- 16.30 Passeio em autocarro pela cidade do Porto e visita aos seus monumentos principais.
- 17.30 Apresentação de cumprimentos dos Delegados ao Sr. Governador Civil do Porto.
- 18.15 Chegada à Câmara Municipal do Porto e recepção.
- 20.00 Jantar oferecido pelo Sr. Presidente da Câmara Municipal do Porto.
- 23.00 Chegada os hotéis.

Terça-feira, 11. 8. 1964

Grupo I

Mesmo programa do dia anterior.

Grupo II

- 7.45 Partida dos autocarros dos hotéis para Braga.
- 9.00 Chegada a Braga e passeio pela cidade.
- 11.00 Partida para visita ao Minho.
- 17.45 Chegada ao Porto.
- 18.00 Recepção e jantar volante oferecido na Associação Comercial do Porto pelo Grémio de Exportadores do Vinho do Porto.
- 20.30 Partida em comboio especial de regresso a Lisboa.
- 1.00 Chegada a Lisboa e regresso aos hotéis.

Quarta-feira, 12. 8. 1964

Grupo I

Mesmo programa do dia anterior.

Grupo II (excepto Concorrentes e Chefe sde Grupo).

- 9.00 Partida dos hotéis para o cais de embarque.
- 9.45 Partida do barco para travessia do rio Tejo.
- 10.30 Chegada ao Barreiro e visita geral às instalações da Companhia União Fabril (CUF).
- 13.30 Almoço.
- 15.45 Partida do barco do Barreiro para passeio ao longo do rio.

Grupo II (Concorrentes e Chefes de Grupo).

- 9.00 Partida dos autocarros do Colégio Militar para a Amadora.
- 9.30 Visita às instalações das Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, S. A. R. L. (SOREFAME).
- 12.00 Almoço.
- 15.00 Embarque com destino ao Barreiro, para junção de todo o Grupo e passeio ao longo do rio.
- 18.00 Desembarque no Porto de Lisboa e regresso aos hotéis e Colégio Militar.

Jantar.

Noite livre.

Quinta-feira, 13. 8. 1964

Grupo I

Mesmo programa do dia anterior, durante a parte da manhã.

12.30 Partida em autocarro, para junção ao Grupo II.

Grupo II

9.00 Partida dos autocarros dos hotéis e do Colégio Militar para Alverca.

10.00 Chegada a Alverca, às Oficinas Gerais de Material Aeronáutico e visita das suas instalações.

12.30 Partida dos autocarros.

13.30 Almoço regional, demonstrações do folclore ribatejano.

Durante o almoço será feita a proclamação dos resultados do Concurso.

18.00 Regresso a Lisboa.

19.00 Chegada aos hotéis e Colégio Militar.

Jantar.

Noite livre.

Sexta-feira, 14. 8. 1964

Manhã livre.

Almoço nos locais de alojamento.

- 15.30 Partida dos autocarros dos hotéis e do Colégio Militar para o Instituto Superior Técnico (onde estará patente a exposição dos trabalhos premiados).
- 17.00 Apresentação de cumprimentos dos Delegados Oficiais e Técnicos aos membros do Governo.
- 18.00 Sessão solene de distribuição dos prémios, efectuada no Salão Nobre do I. S. T.
- 19.30 Partida dos autocarros do I. S. T. para o Pavilhão da Feira das Indústrias Portuguesas, onde se realizará o Jantar de encerramento do Concurso.
- 23.30 Regresso aos hotéis e Colégio Militar.

Sábado, 15. 8. 1964

Regresso de todas as Delegações e Concorrentes aos seus países.

Autocarros conduzi-los-ão aos respectivos locais de partida.

As caixas de ferramentas dos Concorrentes serão também transferidas da E. I. M. P. para os locais de partida.

NOTA : As reservas de alojamentos nos hotéis e a permanência no Colégio Militar **serão mantidos apenas até às 12 horas** deste dia.

XIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FORMACIÓN
PROFESIONAL

EN PORTUGAL-1964

Bienvenido a Portugal

OBSERVACIONES IMPORTANTES

- La Secretaria del Concurso funcionará diariamente desde las 8⁰⁰ hasta las 18⁰⁰ en la «Escola Industrial Marquês de Pombal».

Dirección : Rua Alexandre de Sá Pinto — Lisboa - 3.

Teléfono : 63 17 87.

Telegramas : MOCIDADE — LISBOA.

- **TRANSPORTES :**

- Para cumplir debidamente el programa es indispensable la observación rigurosa de los horarios fijados, en relación a los varios medios de transporte.
- Cualesquiera posibles modificaciones de este programa serán dadas a conocer oportunamente.

Domingo, 26. 7. 1964

Llegada del Secretario General, de los Delegados y Asistentes Técnicos.

Transporte desde los locales de llegada a los sitios de alojamiento.

El tiempo sobrante será completamente libre.

Lunes, 27. 7. 1964

- 8.30 Salida de los hoteles, en autoómnibus, para la «Escola Industrial Marquês de Pombal».
- 9.00 Presentación de los Delegados y Asistentes Técnicos al Director de la E. I. M. P. y visita general a sus instalaciones.
- 10.30 Reconfortante matinal.
- 10.45 Inicio de las secciones de trabajo de la Comisión Técnica, para la selección de las pruebas que deberán ser sometidas a concurso
- 12.15 Salida de la E. I. M. P. para el almuerzo en los hoteles.
- 14.30 Salida de los hoteles para la E. I. M. P.
- 15.00 2.º periodo de trabajo de la Comisión Técnica.
- 17.00 Merienda.
- 17.15 Continuación de la sesión de trabajo.
- 18.45 Salida de la E. I. M. P. para los hoteles
Cena.
Noche libre.

Martes, 28. 7. 1964

- 8.30 Salida de los hoteles en autoómnibus para la E. I. M. P.
- 9.00 Tercer período de trabajo de la Comisión Técnica.
- 10.30 Reconfortante matinal.
- 10.45 Continuación de la sesión de trabajo.
- 12.15 Salida de la E. I. M. P. para el almuerzo en los hoteles.
- 14.30 Salida de los hoteles para la E. I. M. P.
- 15.00 Cuarto periodo de trabajo de la Comisión Técnica.
- 17.00 Merienda.
- 17.15 Continuación de la sesión de trabajo.
- 18.45 Salida de la E. I. M. P. para los hoteles.
- Cena.
- Noche libre.

Domingo, 2. 8. 1964

- 8.00 Desayuno de los Concurrentes en el Colégio Militar.
- 8.45 Salida de los autoómnibus con los Jefes de Grupo y los Concurrentes del Colégio Militar, para la E. I. M. P.
- 9.00 Salida de los autoómnibus con todos los Delegados, Observadores, Asistentes Técnicos y comitiva, de los hoteles para la E. I. M. P.
- 9.30 Visita de todas las Delegaciones y Concurrentes a las instalaciones de la E. I. M. P.
- 12.00 Sesión solenne de abertura del XIII Concurso Internacional de Formación Profesional, en el Gimnasio de la E. I. M. P., bajo la Presidencia de S. Ex.^a el Sñr. Ministro de la Educación Nacional.
- 13.00 Almuerzo de los Jefes de Grupo y de los Concurrentes en la «Escola Industrial Marquês de Pombal».
- 16.00 Visita e mautoómnibus a la Ciudad y a los Monumentos de Lisboa.
Cena en los hoteles de cada uno.
Noche libre.

Lunes, 3. 8. 1964

- 7.15 Desayuno de los Concurrentes en el «Colégio Militar».
- 7.45 Salida de los hoteles y del «Colégio Militar», para la E. I. M. P.
- 8.20 Inicio de la Competición. Distribución de los dibujos a las Concurrentes, reglas generales de la Competición, distintivos, etc.
- 10.15 Reconfortante matinal.
- 10.30 2.º período de trabajo. Sorteo de los puestos de trabajo, máquinas y distribución de materiales.
- 12.15 Interrupción para almorzar.
- 12.25 Salida de los autoómnibus para el almuerzo en los hoteles.
- 12.30 Almuerzo de los Concurrentes y de los Jefes de Grupo en la E. I. M. P., seguido de um período de descanso.
- 13.50 Salida de los hoteles para la E. I. M. P.
- 14.15 3.º período de trabajo.
- 16.00 Merienda.
- 16.15 4.º período de trabajo.
- 17.45 Interrupción del trabajo.
- 18.00 Salida de los autoómnibus hacia los hoteles y al «Colégio Militar».
Cena en los correspondientes hoteles.

Martes, 4. 8. 1964

- 7.15 Desayuno e nel «Colégio Militar».
- 7.45 Salida de los hoteles y del «Colégio Militar» para la E. I. M. P.
- 8.20 1.º período diário de trabajo.
- 10.15 Reconfortante matinal.
- 10.30 2.º período de trabajo.
- 12.15 Interrupción para almorzar.
- 12.25 Salida de los autoómnibus para el almuerzo en los hoteles.
- 12.30 Almuerzo de los Competidores en la E. I. M. P.
- 13.50 Salida de los hoteles para la E. I. M. P.
- 14.15 3.º período de trabajo.
- 16.00 Merienda.
- 16.15 4.º período de trabajo.
- 17.45 Interrupción del trabajo.
- 18.00 Salida de los autoómnibus para programa especial.

Programa especial

- 18.30 Recepción ofrecida por el Señor Presidente del Ayuntamiento de Lisboa a todas las Delegaciones y Concurrentes, en el edificio de dicho Ayuntamiento.
- 20.00 Cena volante ofrecida por el Señor Presidente del Municipio de Lisboa en el Restaurante de Montes Claros, situado em Monsanto.

Miércoles, 5. 8. 1964

- 7.15 Desayuno en el «Colégio Militar».
- 7.45 Salida de los hoteles y del «Colégio Militar» para la E. I. M. P.
- 8.20 1.º período diario de trabajo.
- 10.15 Reconfortante matinal.
- 10.30 2.º período de trabajo.
- 12.15 Interrupción del trabajo para programa especial.
- 12.25 Salida de los autoómnibus para el almuerzo en los hoteles.

Programa especial

- 10.30 Visita de los Representantes Diplomáticos de las Naciones participantes, Imprensa, Rádio, Cine y Television, a los talleres. z
- 12.30 Salida de los Competidores de la E. I. M. P. en autoómnibus para visitar las instalaciones de la «Companhia União Fabril» (CUF) en la villa de Barreiro, y en donde será servido el almuerzo a los visitantes.
- 15.00 Salida de los hotels de los Delegados y Observadores, en autoómnibus, para visitar las instalaciones de las «Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, S. A. R. L.» (SOREFAME), en la villa de Amadora.
- 19.30 Cumplimientos de los Delegados a S. Ex.^a el Sñr. Ministro de la Educación Nacional.

Jueves, 6. 8. 1964

- 7.15 Desayuno en el «Colégio Militar».
- 7.45 Salida de los hoteles y del «Colégio Militar» para la E. I. M. P.
- 8.20 1.º período diario de trabajo.
- 10.15 Reconfortante matinal.
- 10.30 2.º período de trabajo.
- 12.15 Interrupción para almorzar.
- 12.25 Salida de los autoómnibus para el almuerzo en los hoteles.
- 12.30 Almuerzo de los Concurrentes en la E. I. M. P.
- 13.55 Salida de los hoteles para la E. I. M. P.
- 14.15 3.º período de trabajo.
- 16.00 Merienda.
- 16.15 4.º período de trabajo.
- 17.45 Interrupción del trabajo.
- 18.00 Salida de los autoómnibus para los hoteles y para el «Colégio Militar».
- Cena.
- Noche libre.

Programa especial

- 10.30 Visita de los Representantes Diplomáticos de las Naciones participantes, de la Prensa, Radio, Cine y Televisión, a los talleres.

Viernes, 7. 8. 1964

- 7.15 Desayuno en el «Colégio Militar».
- 7.45 Salida de los hoteles y del «Colégio Militar» para la E. I. M. P.
- 8.20 1.º periodo de trabajo diario.
- 10.15 Reconfortante matinal.
- 10.30 2.º periodo de trabajo.
- 12.15 Interrupción para almorzar.
- 12.25 Salida de los autoómnibus para el almuerzo en los hoteles.
- 12.30 Almuerzo de los Concurrentes en la E. I. M. P.
- 13.50 Salida de los hoteles para la E. I. M. P.
- 14.15 3.º periodo de trabajo.
- 16.00 Merienda.
- 16.15 4.º periodo de trabajo.
- 17.45 Interrupción del trabajo.
- 18.00 Salida de los autoómnibus para los hoteles y para el «Colégio Militar».
- Cena.

Programa especial

- 22.00 Salida de todas las Delegaciones, desde los hoteles en que se encuentren, para ir a visitar, en autoómnibus, el barrio de Alfama (en la vieja Lisboa).

Sábado, 8. 8. 1964

- 7.15 Desayuno en el «Colégio Militar».
- 7.45 Salida de los hoteles y del «Colégio Militar», para la E. I. M. P.
- 8.20 1.º período diario de trabajo.
- 10.15 Reconfortante matinal.
- 10.30 2.º período de trabajo.
- 12.15 Fin de los periodos de trabajo y recolección de las pruebas.
- 12.25 Salida de los autoómnibus para el almuerzo en los hoteles.
- 12.30 Almuerzo de los Concurrentes en la E. I. M. P.

Programa especial

- 14.30 Salida de los hoteles y de la E. I. M. P. en autoómnibusí de todas las Delegaciones y participantes para una excursión por el triángulo turístico Lisboa-Sintra-Cascais.
 - 17.30 Merienda ofrecida por la «Companhia União Fabril» (CUF) en colonia cveraniega de Almoçageme.
 - 20.00 Regreso a los hoteles y al «Colégio Militar».
- Cena.
- Noche libre.

Domingo, 9. 8. 1964

Programa especial para Concursantes

- 7.00 Misa Católica y Evangélica.
 - 7.45 Desayuno en el C. M.
 - 8.30 Salida para el puerto de Lisboa.
 - 9.00 Embarque para travesía del Tejo.
 - 10.00 Recepción en el Ayuntamiento de Almada.
 - 10.30 Visita al monumento de «Cristo Rei» y al «Convento dos Capuchos»
on donde se verá una exposición de la «Escola Técnica Industrial
de Almada».
 - 12.00 Llegada a la playa «Costa da Caparica».
 - 14.30 Visita a la «Colónia de Férias da F. N. A. T.» seguida de almuerzo.
 - 16.00 Paseo en el tren miniatura de la «Fonte da Telha».
 - 18.00 Salida de los autobuses para regreso a Lisboa.
 - 19.30 Llegada al «Colégio Militar».
- Cena.
- Para todos los Delegados, día completamente libre.

Lunes, 10. 8. 1964

Grupo I (Delegados Técnicos y Auxiliares Técnicos)

Reuniones de los Jurados y Comité Técnico para calificación de los trabajos del concurso.

El horario será el mismo de los días anteriores.

Grupo II (Delegados Oficiales, Jefes de Grupo y Concursantes).

- 7.20 Salida de los autobuses de los Hoteles para la Estación de ferrocarril de «Santa Apolónia».
- 8.00 Salida del tren special para Oporto.
- 12.30 Llegada a Oporto.
- 13.00 Visita a una Unidad Textil, seguida de almuerzo.
- 16.30 Paseo en autobus por la ciudad de Porto, y visita a sus principales Monumentos.
- 17.30 Saludos de los Delegados al Gobernador Civil de Oporto.
- 18.15 Llegada al Ayuntamiento de Oporto y Recepción.
- 20.00 Cena ofrecida por el «Presidente del Ayuntamiento de Oporto».
- 23.00 Llegada a los Hoteles.

Martes, 11. 8. 1964

Grupo I — El mismo programa del día anterior.

Grupo II

- 7.45 Salida de los autobuses para Braga.
- 9.00 Llegada a Braga y paseo por la ciudad.
- 11.00 Salida para una visita a la Provincia de «Minho».
- 17.45 Llegadas a Oporto.
- 18.00 Recepción y cena ofrecida en la Associação Comercial do Porto por el «Grémio dos Exportadores do Vinho do Porto».
- 20.30 Salida en tren especial para regreso a Lisboa.
- 1.00 Llegada a Lisboa.

Miércoles, 12. 8. 1964

Grupo I — El mismo programa del día anterior.

Grupo II (Excepto Concursantes y Jefes de Grupo)

- 9.00 Salida de los hoteles para el muelle de embarque.
- 9.45 Salida del vapor especial para la travesía del Tejo.
- 10.30 Llegada a Barreiro y visita a las Instalaciones de la «Companhia União Fabril» (CUF).
- 13.30 Almuerzo.
Salida del vapor de Barreiro para paseo en el río.
- 15.45 **Grupo II** (Concursantes y Jefes de Grupo)
- 9.00 Salida de los autobuses del «Colégio Militar» hacia Amadora.
- 9.30 Visita a las Instalaciones de la «Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas» (SOREFAME).
- 12.00 Almuerzo.
- 15.00 Embarque hacia Berreiro para reunión de todo el grupo para un paseo en el río.
- 18.00 Llegada al muelle de Lisboa y regreso a los Hoteles y «Colégio Militar».
Cena.
Noche libre.

Jueves, 13. 8. 1964

Grupo I

El mismo programa del día anterior, durante la mañana.

12.30 Salida en autobuses para reunión al grupo II.

Grupo II

9.00 Salida de los hoteles y del «Colégio Militar» en autobuses para Alverca.

10.00 Llegada a Alverca a las «Oficinas Gerais do Material Aeronáutico» y visita a sus instalaciones.

12.30 Salida de los autoómnibus.

13.30 Almuerzo regional, demostraciones de las canciones populares de la región del «Ribatejo».

Durante el almuerzo se realizará la proclamación de los resultados de la Competición.

18.00 Regreso a Lisboa.

19.00 Llegada a los hoteles y al «Colégio Militar».

Cena

Noche libre.

Viernes, 14. 8. 1964

Mañana libre.

Almuerzo en los locales de habitación.

- 15.30 Salida de los autobus de los hoteles y del «Colégio Militar» para el «Instituto Superior Técnico» (en donde será visible la exposición de los trabajos premiados).
- 17.00 Presentación de saludos de los Delegados Oficiales y de los Delegados Técnicos a los Miembros del Gobierno.
- 17.30 Sesión solemne de distribución de los premios, efectuada en el Salón Noble del I. S. T.
- 19.30 Salida de los autobuses desde el I. S. T. hacia el «Pavilhão da Feira das Indústrias Portuguesas», en donde se efectuará la cena de cierre del Concurso,
- 23.30 Regreso a los hoteles y al «Colégio Militar».

Sábado, 15 8. 1964

Resgreso de todos las Delegaciones y Concursantes a sus Países.
Autobuses los conducirán a los correspondientes puntos de salida.
Las cajas de herramientas de los Concursantes serán igualmente transportadas de la E. I. M. P. a los puntos de salida :

OBSERVACIÓN : Las reservas de habitación en los hoteles y la permanencia en el «Colégio Militar» serán mantenidas solamente hasta las 12⁰⁰ de este día.

XIII CONCOURS INTERNATIONAL DE FORMATION
PROFESSIONNELLE

PORTUGAL - 1964

Bienvenu au Portugal

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

- Le Bureau de la Séance se trouve ouvert tous les jours dans la «Escola Industrial Marquês de Pombal» de 10.00 à 18.00 h.

Adresse : Rua Alexandre de Sá Pinto — Lisboa - 3.

Téléph. : 63 17 87 .

Téllégrammes : MOCIDADE — LISBOA.

- **TRANSPORTS :**

- Pour la réalisation du programme, l'observation rigoureuse des horaires fixés pour les divers moyens de transport, est indispensable.
- Quelques possibles modifications de ce programme seront indiquées opportunément.

Dimanche, 26. 7. 1964

Arrivée du Secrétariat Général, des Délégués Techniques et des Assistants Techniques.

Transport des locaux d'arrivée jusqu'aux logements correspondants.

Le temps restant sera complètement libre.

Lundi, 27. 7. 1964

- 8.30 Départ des logements en autobus pour la «Escola Industrial Marquês de Pombal».
- 9.00 Présentation des Délégués et Assistants Techniques à Mr. le Directeur de l'«E. I. M. P.».
- 10.30 Reconfortant matinal.
- 10.45 Comencement des sessions de travail de la Commission Technique, pour le sélection des preuves qu'on devra soumettre au concours.
- 12.15 Départ de l'E. I. M. P. pour déjeuner dans les hôtels.
- 14.30 Départ des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 15.00 2 ème période de travail de la Commission Technique.
- 17.00 Reconfortant de l'après-midi.
- 17.15 Reprise de la session de travail.
- 18.45 Départ de l'E. I. M. P. pour les hôtels.
Diner.
Nuit libre.

Mardi, 28. 7. 1964

- 8.30 Départ des hôtels en autobus pour l'E. I. M. P.
- 9.00 3 ème période de travail de la Commission Technique.
- 10.30 Reconfortant matinal.
- 10.45 Reprise de la session de travail.
- 12.15 Départ de la E. I. M. P. pour le déjeuner dans les hôtels
- 14.30 Départ des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 15.00 4 ème période de travail de la Commission Technique.
- 17.00 Reconfortant de l'après — midi.
- 17.15 Reprise de la session de travail.
- 18.45 Départ de l'E. I. M. P. pour les logements.
- Dîner.
- Nuit libre.

Mercredi, 29. 7. 1964

- 8.30 Départ des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 9.00 5 ème période de travail de la Commission Technique.
- 10.30 Reconfortant matinal.
- 10.45 Reprise de la session de travail.
- 12.15 Départ de l'E. I. M. P. pour le déjeuner dans les hôtels.

Pendant le période de l'après-midi le Secrétariat s'occupera des compléments éventuels des preuves sélectionnées par la Commission Technique et de la traduction de toutes les notes et éléments nécessaires, correspondants à chaque preuve, pour les divers idiomes admis au concours.

Programme spécial

- 14.30 Départ des hôtels des Délégués, Assistants Techniques et Dames de la Comitive.
 - 15.00 Visite générale aux installations du «Laboratório de Engenharia
 - 18.00 Civil».
- Retour aux hôtels.
- Diner.
- Nuit libre.

Jeudi, 30. 7. 1964

- 8.30 Départ des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 9.00 6^{ème} période de travail de la Commission Technique. Revision du travail en exécution par le Secretariat. Revision générale de tous les travaux exécutés dans les ateliers.
- 10.30 Reconfortant matinal.
- 10.45 Reprise de la session de travail.
- 12.30 Départ depuis la E. I. M. P. pour programme spécial.
- Pendant l'après-midi le Secrétariat continuera à s'occuper des travaux ci-haut indiqués.

Programme spécial

- 13.00 Réception par l'Administration et par la Direction de la «Fábrica Nacional de Conductores Eléctricos, S. A. R. L.» (CEL-CAT), suivie d'un déjeuner dans son édifice social.
- 15.00 Visite générale aux installations industrielles de cette entreprise.
- 17.00 Retour aux hôtels.
- Dîner.
- Nuit libre.

Vendredi, 31. 7. 1964

- 7.45 Départ des hôtels en autobus.
- 11.00 Arrivée à la Ville / Musée Évora.
- 11.15 Réception dans l'édifice du Gouvernement Civil d'Évora, suivie de promenade dans la ville.
- 13.30 Déjeuner offert par S. N. I. (Secretariado Nacional da Informação).
- 15.30 Départ pour la Ville de Setúbal.
- 17.30 Vin «Moscatel» servi dans la «Pousada de la forteresse S. Filipe».
- 18.15 Départ pour Lisbonne, traversant les villes de l'Arrábida et de Sesimbra.
- 20.15 Traversé du Tage.
- 21.00 Arrivée aux hôtels.
Diner.
Nuit libre.

Samedi, 1. 8. 1964

- 8.30 Départ des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 9.00 9 ème période de travail de la Commission Technique.
- 10.30 Reconfortant matinal.
- 10.45 Reprise de la session de travail, pour ultimer tous les préparatifs pour le commencement de la compétition.
- 12.30 Départ de l'E. I. M. P. pour le déjeuner dans les hôtels.
Le restant du jour complètement libre.
Arrivée des Délégués Officiels, Observateurs, Chefs de Groupe et Compétiteurs.
Transport des locaux d'arrivée jusqu'aux hôtels correspondants.
Transport des caisses d'outillage des compétiteurs des locaux d'arrivée, jusqu'à l'Escola Industrial Marquês de Pombal.

Dimanche, 2. 8. 1964

- 7.45 Messe du Dimanche ou Offices Evangéliques
- 8.45 Petit déjeuner au «Colégio Militar» pour les Concurrents.
- 9.30 Départ des autobus avec les Chefs de Groupe et les Concurrents du «Colégio Militar», pour l'E. I. M. P.
- 9.30 Départ des autobus avec tous les Délégués, Observateurs, Assistants Techniques et Comitive, des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 10.00 Visite de toutes les Délégations et Concurrents aux installations de l'E. I. M. P.
- 12.00 Session solennelle d'Ouverture du XIII Congrès Internationale de Formation Professionnelle, dans le Gymnase de l'E. I. M. P., sous la Présidence de Son Excellence le Ministre d'Education Nationale.
- 13.00 Déjeuner dans l'Escola Industrial Marquês de Pombal, pour les Chefs de Groupe et les Concurrents.
- 16.00 Visite en autobus à la Ville de Lisbonne et à ses Monuments.
Dîner dans les hôtels.
Nuit libre.

Lundi, 3. 8. 1964

- 7.15 Petit déjeuner des Concurrents au «Colégio Militar».
- 7.45 Départ des hôtels et du «Colégio Militar» pour l'E. I. M. P.
- 8.20 Commencement de la Compétition Distribution des dessins aux Concurrents. Règles générales du Concours, emblèmes, etc.
- 10.15 Reconfortant du matin.
- 10.30 2 ème période de travail.
Des places de travail, machines et distribution des matériaux.
- 12.15 Interruption pour le déjeuner.
- 12.25 Départ des autobus pour le déjeuner dans les hôtels.
- 12.30 Déjeuner des Concurrents et des Chefs de Groupe dans l'E. I. M. P. suivi d'une période de repos.
- 13.50 Départ des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 14.15 3 ème période de travail.
- 16.00 Reconfortant de l'après-midi.
- 16.15 4 ème période de travail.
- 17.45 Interruption du travail.
- 18.00 Départ des autobus pour les hôtels et pour le «Colégio Militar».
Dîner aux logements respectifs.

Mardi, 4. 8. 1964

- 7.15 Déjeuner au «Colégio Militar».
- 7.45 Départ des hôtels et du «Colégio Militar» pour l'E. I. M. P.
- 8.20 1 ème période du jour de travail.
- 10.15 Reconfortant matinal.
- 10.30 2 ème période de travail.
- 12.15 Interruption pour le déjeuner.
- 12.25 Départ des autobus pour le déjeuner dans les hôtels.
- 12.30 Déjeuner des Concurrents dans l'E. I. M. P.
- 13.50 Départ des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 14.15 3 ème période de travail.
- 16.00 Reconfortant de l'après-midi.
- 16.15 4 ème période de travail.
- 17.45 Interruption du travail.
- 18.00 Départ des autobus pour un programme spécial.

Programme spécial

- 18.30 Réception offerte dans l'Hotel de Ville aux délégués et auxiliares.
- 20.00 Diner offer par Mr. le Maire de la Ville de Lisbonne a tous les participants au concours.

Mercredi, 5. 8. 1964

- 7.15 Petit déjeuner au C. M.
- 7.45 Départ des l'hôtel e du C. M. pour l'E. I. M. P.
- 8.20 1 ème période de travail.
- 10.15 Reconfortant matinal.
- 10.30 2 ème période de travail.
- 12.15 Interruption du travail pour un programme spécial.
- 12.25 Départ pour déjeuner dans les hôtels.

Programme spécial

- 10.30 Visite aux ateliers des représentants diplomatiques des Nations participantes, de la presse, radio et television.
- 12.30 Départ des concurrents, pour les ateliers de la Companhia União Fabril à Barreiro.
- 1.00 Déjeuner sur place.
- 15.00 Depart des Délégués et Observateurs des hôtels pour visiter les ateliers de «Sociedade Reunidas de Fabricações Metálicas», SORE-FAME à Amadora.
- 19.30 Présentation de salutations des délégués et auxiliares à S. Ex.^{ce} Mr. le Ministre de l'Education National.

Jeudi, 6. 8. 1964

- 7.15 Petit déjeuner au C. M.
- 7.45 Depart des hôtel et du C. M. pour l'E. I. M. P.
- 8.20 1 ème période de travail.
- 10.15 Reconfortant matinal.
- 10.30 2 ème période de travail.
- 12.15 Interruption du travail.
- 12.25 Depart pour déjeuner dans les hôtels.
- 12.30 Déjeuner des concurrents à l'E. I. M. P.
- 13.50 Départ des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 14.15 3 ème période de travail.
- 16.00 Reconfortant de l'après-midi.
- 16.15 4 ème période de travail.
- 17.45 Interruption du travail.
- 18.00 Départ pour les hôtels et pour le C. M.
Diner.

Programme spécial

- 10.30 Visite aux ateliers des représentants diplomatiques des Nations participantes de la presse, radio et television.

Vendredi, 7. 8. 1964

- 7.15 Petit déjeuner au C. M.
- 7.45 Départ des hôtels et du C. M pour l'E. I. M. P.
- 8.20 1 ère période de travail.
- 10.15 Reconfortant matinal.
- 10.30 2 ème période de travail.
- 12.15 Interruption du travail.
- 12.25 Départ pour déjeuner aux hôtels.
- 13.50 Départ des hôtels pour l'E. I. M. P.
- 14.15 3 ème période de travail.
- 16.00 Reconfortant de l'après-midi.
- 16.15 4 ème période de travail.
- 17.45 Interruption du travail.
- 18.00 Départ en autobus pour les hôtels et C. M. Diner.

Programme spécial

- 22.00 Départ des delegations et participants pour visiter quartier de la Ville Alfama.
- 22.00 Départ des delegations et participants en autobus pour visiter «Alfama» pendant la Nuit.

Samedi, 8. 8. 1964

- 7.15 Petit déjeuner au C. M.
- 7.45 Départ des hôtels et du C. M. pour l'E. I. M. P.
- 8.20 1 ème période de travail.
- 10.15 Reconfortant matinal.
- 10.30 2 ème période de travail.
- 12.15 Clôture de la compétition.
- 12.25 Départ pour déjeuner dans les hôtels.
- 12.30 Déjeuner des concurrents a l'E. I. M. P.

Programme spécial

- 14.30 Départ des délégations et participants des hôtels et de l'E. I. M. P.
pour une Excursion.
— triangle touristique Lisboa-Sintra-Cascais.
- 17.30 Visite et reconfortant de l'après-midi dans une Colonie de Vacances
de la «Companhia União Fabril — CUF» à Almoçagema.
- 20.00 Retour aux logements.
Dîner.

Dimanche, 9. 8. 1964

- 7.00 Messe ou Offices Evangéliques.
- 7.45 Petit déjeuner au C. M.
- 8.30 Départ des autobus.
- 9.00 Embarquement pour traverser le Tejo.
- 10.00 Reception à l'Hotel de Ville de Almada.
- 10.30 Visite au Monument à Cristo-Rei et «Convento des Capuchos» (dans ce convent on visitera une exposition technique de l'École Técnica Elementar de Almada.
- 12.00 Arrivée a la plage de Costa da Caparica.
- 14.30 Visité à «Colónia de Férias F. N. A. T.» suivie de déjeuner.
- 16.00 Promenade dans le train-miniature à Fonte da Telha.
- 18.00 Retour a Lisbonne.
- 19.30 Arrivée à C. M.
- Dîner.
- Pour les Délégués la journée est complètement libre.

Lundi, 10. 8. 1964

Groupe I (Délégués Techniques et Assistants Techniques)

Reunions à l'E. I. M. P. des Juris et Comité Technique pour classification des travaux.

(Horaire des jours antérieurs).

Groupe II (Délégués officiels, observateurs, Chefs de Groupe et Concurrants)

- 7.20 Départ des logements pour la gare de chemin de fer de St.^a Apolónia.
- 8.00 Départ du train special pour Porto.
- 12.30 Arrivée à Porto.
- 13.00 Visite d'une usine textil suivie de déjeuner.
- 16.30 Promenade en autobus dans la Ville du Porto et visite a ses monuments principaux.
- 17.30 Presentation de salutations a Mr. le Prefect de Porto.
- 18.15 Reception à l'hotel de Ville.
- 20.00 Diner offer par Mr. le Maire de la Ville de Porto.
- 23.00 Depart pour les logements.

Mardi, 11. 8. 1964

Groupe I

Même programme.

Groupe II

- 7.45 Départ des logement pour Braga.
- 9.00 Arrivée a Braga. Promenade a travers la Ville.
- 11.00 Départ pour une excursion a la région de Minho.
- 18.00 Réception et diner offert par l'«Associação Comercial do Porto» et par «Grémio de Exportadores do Vinho do Porto».
- 20.30 Départ du train spécial de retour a Lisbonne.
- 1.00 Arrivée a Lisbonne et retour aux logements.

Mercredi, 12. 8. 1964

Groupe I

Même programme

Groupe II (exception faite aux concurrents et chefs de groupe)

- 9.00 Départ des hôtels pour le quai d'embarquement.
- 9.45 Départ du bateau pour la traversée du fleuve.
- 10.30 Arrivée à Barreiro et visite aux établissements de la C. U. F.
- 13.30 Déjeuner.
- 15.45 Départ de Barreiro pour une promenade sur le «Tejo».

Groupe II (concurrents et chefs de groupe)

- 9.00 Départ du C. M. pour Amadora.
- 9.30 Visite des établissements de (Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas — SOREFAME).
- 12.00 Déjeuner.
- 15.00 Embarquement pour rejoindre à Barreiro les Délégués et observateurs.
- Promenade un comun sur le «Tejo».
- 18.00 Débarquement et retour aux logements.
- Dîner.
- Nuit libre.

Jeudi, 13. 8. 1964

Groupe I

Même programme de la veille pour le matin.

12.30 Départ en autobus pour rejoindre le Groupe II.

Groupe II

9.00 Départ des logements pour Alverca.

10.00 Arrivée a Alverca et visite des ateliers de «Oficinas Gerais de Material Aeronáutico».

12.30 Départ des autocars.

13.30 Déjeuner tipique avec démonstration de danses de la region de Ribatejo.

Pendant le déjeuner seront proclamés les résultats do XIII Concours de Formation Professionelle 1964.

18.00 Retour à Lisbonne.

19.00 Arrivée aux logements.

Dîner.

Nuit libre.

Vendredi, 14. 8. 1964

Matin libre.

Déjeuner dans les logements.

- 15.30 Départ des logements pour le Instituto Superior Técnico (où seront exposés les travaux des lauréats).
- 17.00 Présentation des Délégués Officiels et Techniques aux membres du Gouvernement.
- 17.30 Session solennelle de proclamation des prix, effectuée dans le grand salon de l'I. S. T.
- 19.30 Départ de l'I. S. S. T. pour «Feira das Indústrias Portuguesas» où sera réalisé le dîner de clôture du XIII Concours International de Formation Professionnelle, avec collaboration de la Radio Television Portugaise.
- 23.30 Retour aux logements.

Samedi, 15. 8. 1964

Rentrée de toutes les délégations et concurrents. Des autobus les conduirons aux lieu de départ.

Les caisses d'outillage des concurrents seront aussi transportés aux lieu de départ.

NOTE : Les reservations dans les hôtels et la permanance dans le «Colégio Militar» seront maintenues seulement jusqu'a midi de ce même jour.

XIII CONCORSO INTERNAZIONALE DI
FORMAZIONE PROFESSIONALE

PORTUGAL - 1964

Un Cordiale Benvenuto in Portugal

NOTE IMPORTANTI

- Il Segretariato del Concorso lavorará giornalmente nella «Escola Industrial Marquês de Pombal», dalle 8.00 alle 18.00 ore.
Indirizzo : Rua Alexandre de Sá Pinto — Lisboa - 3.
Telefono : 63 17 87.
Telegrame : MOCIDADE — LISBOA.
- **TRASPORTI :**
- Per l'esecuzione del programma é indispensabile l'osservanza rigorosa degli orari stabiliti relazionati coi diversi mezzi di trasporto.
- Qualchi modificazioni eventuali di questo programma saranno comunicate opportunamente.

Domenica, 26. 7. 1964

Arrivo del Segretariato Generale, dei Delegati Tecnici e Assistenti Tecnici.

Trasporto dai luoghi di arrivo ai dispettivi alloggiamenti.

Tempo rimanente completamente libero.

Lunedì, 27. 7. 1964

- 8.30 Partenza in pullman dagli alberghi per la Scuola Industriale Marquès de Pombal.
- 9.00 Presentazione dei Delegati e Assistenti Tecnici al Direttore dell'E. I. M. P. e visita generale delle sue installazioni.
- 10.30 Spuntino del mattino.
- 10.45 Inizio delle sedute di lavoro della Commissione Tecnica, per la scelta dei lavori da sottoporre a concorso.
- 12.15 Partenza dall'E. I. M. P. per colazione in albergo.
- 14.30 Partenza dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 15.00 2.º periodo di lavoro della Commissione Tecnica.
- 17.00 Spuntino del pomeriggio.
- 17.15 Riinizio della seduta di lavoro.
- 18.45 Partenza dall'E. I. M. P. per gli alberghi.
- Pranzo.
- Sera libera.

Martedì, 28. 7. 1964

- 8.30 Partenza in pullman dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 9.00 3.º periodo di lavoro della Commissione Tecnica.
- 10.30 Spuntino del mattino.
- 10.45 Riinizio della seduta di lavoro.
- 12.15 Partenza dall'E. I. M. P. per colazione in albergo.
- 14.30 Partenza dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 15.00 4.º periodo di lavoro della Commissione Tecnica.
- 17.00 Spuntino del pomeriggio.
- 17.15 Riinizio della seduta di lavoro.
- 18.45 Partenza dall'E. I. M. P. per gli alberghi.
- Pranzo.
- Sera libera.

Mercoledì, 29. 7. 1964

- 8.30 Partenza dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 9.00 5.º periodo di lavoro della Commissione Tecnica.
- 10.30 Spuntino del mattino.
- 10.45 Riinizio della seduta di lavoro.
- 12.15 Partenza dall'E. I. M. P. per colazione in albergo.

Durante il periodo pomeridiano la Segreteria si occuperà degli eventuali complementi dei lavori scelti dalla Commissione Tecnica e traduzione di tutte le note e gli elementi necessari, corrispondenti ad ogni lavoro, nelle differenti lingue ammesse al concorso.

Programma speciale

- 14.30 Partenza dagli alberghi dei Delegati, degli Assistenti Tecnici e delle Signore della comitiva.
- 15.00 Visita generale alle installazioni del «Laboratório Nacional de Engenharia Civil».
- 18.00 Ritorno in albergo.
Pranzo.
Sera libera.

Giovedì, 30. 7. 1964

- 8.30 Partenza dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 9.00 6.º periodo di lavoro della Commissione Tecnica. Revisione del lavoro effettuato dalla Segreteria. Revisione generale di tutti posti di lavoro nelle officine.
- 10.30 Spuntino del mattino.
- 10.45 Riinizio della seduta di lavoro.
- 12.30 Partenza dall'E. I. M. P. per programma speciale.
- Durante il periodo pomeridiano la Segreteria continuerà ad occuparsi dei lavori precedentemente iniziati.

Programma speciale

- 13.00 Ricevimento dalla Amministrazione e Direzione della Fabbrica Nazionale di Cavi Elettrici, S. A. R. L. (CEL-CAT), seguito da colazione nell'Edificio Sociale.
- 15.00 Visita generale alle installazioni della fabbrica.
- 17.00 Ritorno in albergo.
- Pranzo.
- Sera libera.

Venerdì, 31. 7. 1964

Programma speciale

- 7.45 Partenza dagli alberghi in pullman.
- 11.00 Arrivo alla Città-Museo di Évora.
- 11.15 Ricevimento nel Governo Civil di Évora, seguito da giro turistico per la città.
- 13.30 Colazione offerta dal Segretariato Nazionale Dell'Informazione.
- 15.30 Partenza per Setúbal.
- 17.30 «Moscatel» nella «Pousada» del Castello di S. Filippo.
- 18.15 Partenza per Lisbona, passando dall'Arrábida e da Sesimbra.
- 20.15 Traversata del fiume Tago.
- 21.00 Arrivo in albergo.
Pranzo.
Sera libera.

Sabato, 1. 8. 1964

- 8.30 Partenza dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 9.00 7.º periodo di lavoro della Commisione Tecnica.
- 10.30 Spuntino del mattino.
- 10.45 Riinizio della seduta di lavoro, per ultimare tutti i preparativi per l'inizio della gara.
- 12.30 Partenza dall'E. I. M. P. per colazione in albergo.
- Rimanenti ore della giornata completamente libere.
- Arrivo dei Delegati Ufficiali, Osservatori, Capi Gruppo e Concorrenti.
- Trasporto dai luoghi di arrivo ai rispettivi alloggiamenti.
- Trasporto delle casse di ferramenti dei concorrenti dai luoghi di arrivo all'E. I. M. P.

Domenica, 2. 8. 1964

- 7.45 Messa op. uffizi religiosi.
- 8.45 Prima colazione per i concorrenti presso il Collegio Militare.
- 9.30 Partenza dei pullman con i Capi Gruppo e Concorrenti del Collegio Militare per l'E. I. M. P.
- Partenza dei pullman con tutti i Delegati, Osservatori, Assistenti Tecnici e comitiva, dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 10.00 Visita di tutte le Delegazioni e Concorrenti alle installazioni dell'E. I. M. P.
- 12.00 Apertura solenne del XIII Concorso Internazionale di Formazione Professionale, nel Gimnasio dell'E. I. M. P. sotto la presidenza di S. E. il Ministro della Educazione Nazionale.
- 13.00 Colazione per i Capi Gruppo e Concorrenti nella Scuola Industrial Marquês de Pombal.
- 16.00 Visita alla Città e monumenti di Lisbona, in pullman.
- Pranzo nei rispettivi alloggiament.
- Sera libera.

Lunedì, 3. 8. 1964

- 7.15 Prima colazione dei Concorrenti presso il Collegio Militare.
- 7.45 Partenza dagli alberghi e dal Collegio Militare per l'E. I. M. P.
- 8.20 Inizio della gara. Distribuzione dei disegni ai Concorrenti, regole generali del Concorso, Distintivi, ecc.
- 10.15 Spuntino del mattino.
- 10.30 2.º periodo di lavoro. Sorteggio dei posti di lavoro, macchine e distribuzione del materiale.
- 12.15 Intervallo per colazione.
- 12.25 Partenza dei pullman per colazione in albergo.
- 12.30 Colazione dei Concorrenti e Capi Gruppo nell'E. I. M. P., seguito da un periodo di riposo.
- 13.50 Partenza dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 14.15 3.º periodo di lavoro.
- 16.00 Spuntino del pomeriggio.
- 16.15 4.º periodo di lavoro.
- 17.45 Chiusura dei lavori.
- 18.00 Partenza dei pullman per gli alberghi e per il Collegio Militare
Pranzo nei rispettivi alloggiamenti.
Sera libera.

Martedì, 4. 8. 1964

- 7.15 Prima colazione nel Collegio Militare.
- 7.45 Partenza dagli alberghi e dal Collegio Militare per l'E. I. M. P.
- 8.20 1.º periodo giornaliero di lavoro.
- 10.15 Spuntino del mattino.
- 10.30 2.º periodo di lavoro.
- 12.15 Intervallo per colazione.
- 12.25 Partenza dei pullman per colazione in albergo.
- 12.30 Colazione dei Concorrenti nell'E. I. M. P.
- 13.50 Partenza dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 14.15 3.º periodo di lavoro.
- 16.00 Spuntino del pomeriggio.
- 16.15 4.º periodo di lavoro.
- 17.45 Chiusura dei lavori.
- 18.00 Partenza dei pullman per programma speciale.

Programma speciale

- 18.30 Ricevimento offerto dal Municipio di Lisbona a tutte le Delegazioni dal Sindaco.
- 20.00 Pranzo volante offerto dal Sindaco nel Ristorante di «Montes Claros» nel Parco di Monsanto.

Venerdì, 7. 8. 1964

- 7.15 Prima colazione nel Collegio Militare.
- 7.45 Partenza dagli alberghi e dal Collegio Militare per l'E. I. M. P.
- 8.20 1.º periodo giornaliero di lavoro.
- 10.15 Spuntino del mattino.
- 10.30 2.º periodo di lavoro.
- 12.15 Intervallo per colazione.
- 12.25 Partenza dei pullman per colazione in albergo.
- 12.30 Colazione dei Concorrenti nell'E. I. M. P.
- 13.50 Partenza dagli alberghi per l'E. I. M. P.
- 14.15 3.º periodo di lavoro.
- 16.00 Spuntino del pomeriggio.
- 16.15 4.º periodo di lavoro.
- 17.45 Chiusura dei lavori.
- 18.00 Partenza dei pullman per gli alberghi e Collegio Militare.
Pranzo.

Programma speciale

- 22.00 Partenza di tutte le Delegazioni, dai rispettivi alberghi, in pullman, per visitare Alfama di notte (Lisbona Antica).

Sabato, 8. 8. 1964

- 7.15 Prima colazione nel Collegio Militare.
- 7.45 Partenza dagli alberghi e dal Collegio Militare per l'E. I. M. P.
- 8.20 1.º periodo giornaliero di lavoro.
- 10.15 Spuntino del mattino.
- 10.30 2.º periodo di lavoro.
- 12.15 Fine dei periodi di lavoro e ritiro dei lavori effettuati.
- 12.25 Partenza dei pullman per colazione in albergo.
- 12.30 Colazione dei Concorrenti nell'E. I. M. P.

Programma speciale

- 14.30 Partenza di tutte le Delegazioni e partecipanti, dagli alberghi e dall'E. I. M. P., in pullman, per giro turistico nel triangolo Lisbonna-Sintra-Cascais.
 - 17.30 Spuntino del pomeriggio offerto dalla «Companhia União Fabril» (CUF) nella sua colonia estiva in Almoçageme.
 - 20.00 Ritorno agli alberghi e Collegio Militare.
- Pranzo.
Sera libera.

Mercoledì, 5. 8. 1964

- 7.15 Prima colazione nel Collegio Militare.
- 7.45 Partenza dagli alberghi e dal Collegio Militare per l'E. I. M. P.
- 8.20 1.º periodo giornaliero di lavoro.
- 10.15 Spuntino del mattino.
- 10.30 2.º periodo di lavoro.
- 12.15 Intervallo del lavoro per programma speciale.
- 12.25 Partenza dei pullman per colazione in albergo.

Programma speciale

- 10.30 Visita alle officine dai Rappresentanti Diplomatici delle Nazioni partecipanti, della Stampa, della Radio, del Cinema e della Televisione.
- 12.30 Partenza dei Partenza dei Concorrenti dall'E. I. M. P. in pullman per visita alle installazioni della «Companhia União Fabril» (CUF), a Barreiro, seguita da una colazione.
- 15.00 Partenza dei Delegati e Osservatori dagli alberghi, in pullman, per visita alle installazioni delle «Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, S. A. R. L.» (SOREFAME), in Amadora.
- 19.30 Presentazione di omaggi dai Delegati al Dig.^{mo} Sig. Ministro Dell'Educazione Nazionale.

Lunedì, 10. 8. 1964

Gruppo I (Delegati Tecnici e Assistenti Tecnici)

Riunioni della Giuria e del Comitato Tecnico per la classificazione dei lavori effettuati, nell'E. I. M. P.

L'orario seguente sarà lo stesso dei giorni della esecuzione dei lavori di concorso.

Gruppo II (Delegati Ufficiali, Osservatori, Capi Gruppo e Concorrenti)

- | | |
|-------|---|
| 7.20 | Partenza dei pullman dagli alberghi per la stazione ferroviaria di St. ^a Apolónia. |
| 8.00 | Partenza in treno speciale per Porto. |
| 12.30 | Arrivo ad Porto. |
| 13.00 | Visita ad un reparto tessile nei dintorni di Porto, seguita di colazione. |
| 16.30 | Giro turistico, in pullman, per la città di Porto e visita ai suoi principali monumenti. |
| 17.30 | Presentazione di omaggi dei Delegati al Pretori della città di Porto. |
| 18.15 | Arrivo al Municipio di Porto e ricevimento. |
| 20.00 | Pranzo offerto dal Sindaco di Porto. |
| 23.00 | Arrivo in albergo. |

Martedì, 11. 8. 1964

Gruppo I

Lo stesso programma del giorno precedente.

Gruppo II

- 7.45 Partenza dei pullman dagli alberghi per Braga.
- 9.00 Arrivo a Braga e giro per la città.
- 11.00 Partenza da Braga per visitare il Minho.
- 17.45 Arrivo ad Porto.
- 18.00 Ricevimento e pranto volante offerto dal Gremio degli Esportatori del Vino di Porto, nella Associazione Commerciale di Porto.
- 20.30 Partenza per Lisbona in treno speciale.
- 1.00 Arrivo a Lisbona e ritorno in albergo.

Mercoledì, 12. 8. 1964

Gruppo I

Lo stesso programma del giorno precedente.

Gruppo II (eccettuando Concorrenti e Capi Gruppo)

- 9.00 Partenza dagli alberghi per la banchina d'imbarco.
- 9.45 Partenza del traghetto per la traversata del fiume Tago.
- 10.30 Arrivo a Barreiro e visita generale alle installazioni della «Companhia União Fabril» (CUF).
- 13.30 Colazione.
- 15.45 Partenza del traghetto da Barreiro per passeggiata lungo il fiume.

Gruppo II (Concorrenti e Capi Gruppo)

- 9.00 Partenza in pullman dal Collegio Militare per Amadora.
 - 9.30 Visita alle installazioni delle «Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, S. A. R. L.» (SOREFAME).
 - 12.00 Colazione.
 - 15.00 Imbarco per Barreiro per la riunione di tutto il Gruppo e passeggiata lungo il fiume.
 - 18.00 Sbarco nel porto marittimo di Lisbona e ritorno in albergo e Collegio Militare.
- Pranzo.
- Sera libera.

Giovedì, 13. 8. 1964

Grupo I

Lo stesso programma del giorno precedente, durante la mattina.

12.30 Partenza in pullman per raggiungere il Grupo II.

Grupo II

9.00 Partenza in pullman dagli alberghi e dal Collegio Militare per Alverca.

10.00 Arrivo a Alverca e visita alle Officine Generali di Materiale Aeronautico.

12.30 Partenza dei pullman.

13.30 Colazione regionale, dimostrazioni del folklore del Ribatejo.
Durante la colazione saranno comunicati i risultati del concorso.

18.00 Ritorno a Lisbona.

19.00 Arrivo agli alberghi e Collegio Militare.

Pranzo.

Sera libera.

Venerdi, 14. 8. 1964

Mattina libera.

Colazione nei rispettivi alloggiamenti.

- 15.30 Partenza dagli alberghi e dal Collegio Militare per L'Istituto Superiore Tecnico (dove avrà luogo l'esposizione dei lavori premiati).
- 17.00 Presentazione di omaggi dei Delegati Ufficiali e Tecnici ai membri del Governo.
- 18.30 Seduta solenne per la distribuzione dei premi, che avrà luogo nel salone nobile dell'I. S. T.
- 19.30 Partenza dei pullman dall'I. S. T. per il Padiglione della Fiera delle Industrie Portoghesi dove avrà luogo il pranzo di chiusura del Concorso.
- 23.30 Ritorno agli alberghi e Collegio Militare.

Sabato, 15. 8. 1964

Ritorno di tutte le Delegazioni e Concorrenti ai loro paesi.

I pullman li accompagneranno ai rispettivi luoghi partenza.

Le casse di ferramenti dei Concorrenti saranno trasportate dall' E. I. M. P. ai rispettivi luoghi d'imbarco.

NOTA : Le prenotazioni per gli alloggiamenti negli alberghi e la permanenza nel Collegio Militare **saranno mantenute soltanto fino alle ore 12** di questo giorno.

XIII INTERNATIONAL VOCATIONAL COMPETITION

IN PORTUGAL-1964

Welcome in Portugal

IMPORTANT NOTICES

- The Conference Office is open daily in the «Escola Industrial Marquês de Pombal» from 8.00 a. m. to 6.00 p. m.
Address : Rua Alexandre de Sá Pinto — Lisboa - 3.
Tel. : 63 17 87.
Telegr. : MOCIDADE — LISBOA.

- **TRANSPORTS :**

- In order to accomplish the programme exactly, a rigorous fulfilment of the settled time tables for the divers transport means, is absolutely indispensable.

- Any possible alterations to this programme will be made known in due time.

Sunday, 26. 7. 1964

Arrival of the Secretary-General and of the Technical delegates and assistants.

Transport from the places of arrival to the Hotels.

Remaining time completely free.

Monday, 27. 7. 1964

- 8.30 a.m. Departure from Hotels to the «Escola Industrial Marquês de Pombal» (hereinafter designated as : (E. I. M. P.).
- 9.00 a.m. Introduction of Technical and Assistants to the Director of the E. I. M. P. and visit to its installations.
- 10.30 a.m. Light refreshments.
- 10.45 a.m. Commencement of the Technical Commission's work sessions, for selection of tests for the competition.
- 12.15 p.m. Departure from E. I. M. P. for lunch at the Hotels.
- 2.30 p.m. Departure from Hotels to the E. I. M. P.
- 3.00 p.m. 2nd period of work of the Technical Commission.
- 5.00 p.m. Light refreshments.
- 5.15 p.m. Recommencement of work session.
- 6.45 p.m. Departure from E. I. M. P. to Hotels.
- Dinner.
- Night — free.

Tuesday, 28. 7. 1964

- 8.30 a.m. Departure by bus from Hotels to E. I. M. P.
- 9.00 a.m. 3rd period of work of the Technical Commission.
- 10.30 a.m. Light refreshments.
- 10.45 a.m. Recommencement of work session.
- 12.15 p.m. Departure from E. I. M. P. for lunch at Hotels.
- 2.30 p.m. Departure from Hotels to E. I. M. P.
- 3.00 p.m. 4th period of work of the Technical Commission.
- 5.00 p.m. Light refreshments.
- 5.15 p.m. Recommencement of work session.
- 6.45 p.m. Departure from E. I. M. P. to Hotels.
- Dinner.
- Night — free.

Wednesday, 29. 7. 1964

- 8.30 a.m. Departure from Hotels to E. I. M. P.
9.00 a.m. 5th period of work of the Technical Commission.
10.30 a.m. Light refreshments.
10.45 a.m. Recommencement of work session.
12.15 p.m. Departure from E. I. M. P. for lunch at Hotels.

During the afternoon period work will be effected in the E. I. M. P. bureau in regard to the eventual complements of the tests selected by the Technical Commission and for the translation into the different languages concerned of the necessary notes and elements, corresponding to each test.

Special programme

- 2.30 p.m. Departure from Hotels of the Delegates, Technical Assistants and Ladies.
3.00 p.m. Visit to the National Civil Engineering Laboratory installations.
6.00 p.m. Return to Hotels.
Dinner.
Night — free.

Thursday, 30.7. 1964

- 8.30 a.m. Departure from Hotels to E. I. M. P.
- 9.00 a.m. 6th Period of work of the Technical Commission.
Revision of work being effected in the bureau.
Inspection of all working sites in the shops.
- 10.30 a.m. Light refreshment.
- 10.45 a.m. Recommencement of work session.
- 12.30 p.m. Departure from E. I. M. P. for special programme.
During the afternoon period work previously started will continue in the Bureau.

Special programme

- 1.00 p.m. Reception by Administration and Board of the «Fábrica Nacional de Conductores Eléctricos» (CEL-CAT) — Electrical cables —, followed by lunch in the social building of the factory.
- 3.00 p.m. Visit to the workshops of the undertaking.
- 5.00 p.m. Return to Hotels.
Dinner.
Night — free.

Friday, 31. 7. 1964

Special programme

- 7.45 a.m. Departure by bus from Hotels.
- 11.00 a.m. Arrival at Évora (museum-city).
- 11.15 a.m. Reception in the Civil Government building, followed by a tour of the city.
- 1.30 p.m. Lunch offered by S. N. I.
- 3.30 p.m. Departure for Setúbal.
- 5.30 p.m. «Moscatel» (apéritif) in the «Castelo de S. Filipe» inn.
- 6.15 p.m. Return to Lisbon, via Arrábida and Sesimbra.
- 8.15 p.m. Crossing of the river Tagus.
- 9.00 p.m. Arrival at Hotels.
- Dinner.
- Night — free.

Saturday, 1. 8. 1964

- 8.30 a.m. Departure from Hotels to E. I. M. P.
- 9.00 a.m. 7th period of work by the Technical Commission.
- 10.30 a.m. Light refreshment.
- 10.45 a.m. Resumption of work, to conclude the preparations for the commencement of the competition.
- 12.30 p.m. Departure from E. I. M. P. for lunch at Hotels.
- Remaining hours of the day completely free.
- Arrival of the Official Delegates, Observers, Chiefs of Group and Candidates.
- Transport from the places of arrival to the respective accommodation quarters.
- Transport of the Candidates' tool-boxes from the places of arrival to the E. I. M. P.

Sunday, 2. 8. 1964

- 7.45 a.m. Catholic and Protestant Service.
- 8.45 a.m. Breakfast for candidates at the Military School.
- 9.30 a.m. Departure by bus of the Chiefs of Group and Candidates, from the Military School to E. I. M. P.
- 9.30 a.m. Transport by bus of all the Delegates, Observers, Technical Assistants and remaining party, from the Hotels to E. I. M. P.
- 10.00 a.m. Visit of all Delegations and Candidates to the E. I. M. P. installations.
- 12.00 a.m. Opening session of the XIII International Competition for Professional Formation, in the E. I. M. P. Gymnasium, presided over by H. E. the Minister for National Education.
- 1.00 p.m. Lunch, at E. I. M. P., for the Chiefs of Group and Candidates.
- 4.00 p.m. Visit of the city and its monuments, by bus.
- Dinner in the respective lodgings.
- Night — free.

Monday, 3. 8. 1964

- 7.15 a.m. Breakfast of the Candidates in the Military School.
- 7.45 a.m. Departure from Hotels and Military School to E. I. M. P.
- 8.20 a.m. Commencement of competition. Distribution to Candidates of drawings, general rules of the Competition, badges, etc.
- 10.15 a.m. Light refreshment.
- 10.30 a.m. 2nd period of work. Allotment of sites of work, machines and distribution of materials.
- 12.15 p.m. Break for lunch.
- 12.25 p.m. Departure by bus for lunch at the Hotels.
- 12.30 p.m. Lunch for Candidates and Chiefs of Group at E. I. M. P., followed by a period of rest.
- 1.50 p.m. Departure from Hotels to E. I. M. P.
- 2.15 p.m. 3rd period of work.
- 4.00 p.m. Light refreshment.
- 4.15 p.m. 4th period of work.
- 5.45 p.m. Interruption of work.
- 6.00 p.m. Departure by bus to Hotels and Military School.
Dinner in the respective lodgings.

Tuesday, 4. 8. 1964

- 7.15 a.m. Breakfast at the Military School.
- 7.45 a.m. Departure from Hotels and Military School to E. I. M. P.
- 8.20 a.m. 1st daily period of work.
- 10.15 a.m. Light refreshment.
- 10.30 a.m. 2nd period of work.
- 12.15 p.m. Break for lunch.
- 12.25 p.m. Departure by bus to Hotels for lunch.
- 12.30 p.m. Lunch for Candidates at E. I. M. P.
- 1.50 p.m. Departure from Hotels to E. I. M. P.
- 2.15 p.m. 3rd period of work.
- 4.00 p.m. Light refreshment.
- 4.15 p.m. 4th period of work.
- 5.45 p.m. Interruption of work.
- 6.00 p.m. Departure by bus for special programme.

Special programme

- 6.30 p.m. Reception by the President of the Lisbon Council in the Town Hall to all Delegates.
- 8.00 p.m. Dinner in the Montes Claros Restaurant (in the Monsanto Park) offered by the President of the Lisbon Council.

Wednesday, 5. 8. 1964

- 7.15 a.m. Breakfast at the Military School.
- 7.45 a.m. Departure from Hotels and Military School to E. I. M. P.
- 8.20 a.m. 1st daily period of work.
- 10.15 a.m. Light refreshment.
- 10.30 a.m. 2nd period of work.
- 12.15 p.m. Interruption of work, for special programme.
- 12.25 p.m. Departure by bus for lunch at Hotels.

Special programme

- 10.30 a.m. Visit to the workshops of the Diplomatic representatives of the Nations taking part in the Competition, Press, Radio, Cinema and Television.
- 12.30 p.m. Departure by bus of the Candidates, from E. I. M. P. to the «Companhia União Fabril» (CUF) installations, in Barreiro, where there will be served a lunch.
- 3.00 p.m. Departure by bus, from the Hotels, of the Delegates and Observers, for a visit to the «Sociedade Reunidas de Fabricações Metálicas» (SOREFAME), in Amadora.
- 7.30 p.m. Visit of all delegates to this Excellency the Minister of National Education.

Thursday, 6. 8. 1964

- 7.15 a.m. Breakfast at the Military School.
- 7.45 a.m. Departure from Hotels and Military School to E. I. M. P.
- 8.20 a.m. 1st daily period of work.
- 10.15 a.m. Light Refreshment.
- 10.30 a.m. 2nd period of work.
- 12.15 p.m. Break for lunch.
- 12.25 p.m. Departure by bus for lunch at Hotels.
- 12.30 p.m. Lunch for Candidates at E. I. M. P.
- 1.50 p.m. Departure from Hotels to E. I. M. P.
- 2.15 p.m. 3rd period of work.
- 4.00 p.m. Light refreshment.
- 4.15 p.m. 4th period of work.
- 5.45 p.m. Interruption of work.
- 6.00 p.m. Departure by bus to Hotels and Military School.
- Dinner.
- Night — free.

Special Programme

- 10.30 a.m. Visit to the workshops of Diplomatic Representatives of the Nations taking part in the Competition, Press, Radio, Cinema and Television.

Friday, 7. 8. 1964

- 7.15 a.m. Breakfast at the Military School.
- 7.45 a.m. Departure from Hotels and Military School to E. I. M. P.
- 8.20 a.m. 1st daily period of work.
- 10.15 a.m. Light Refreshment.
- 10.30 a.m. 2nd period of work.
- 12.15 p.m. Break for lunch.
- 12.25 p.m. Departure by bus for lunch at Hotels.
- 12.30 p.m. Lunch for Candidates at E. I. M. P.
- 1.50 p.m. Departure from Hotels to E. I. M. P.
- 2.15 p.m. 3rd period of work.
- 4.00 p.m. Light Refreshment.
- 4.15 p.m. 4th period of work.
- 5.45 p.m. Interruption of work.
- 6.00 p.m. Departure by bus to Hotels and Military School.
Dinner.

Special programme

- 10.00 p.m. Departure, by bus, from the respective Hotels, of all Delegations, for a visit to Alfama at night (typical ancient ward of Lisbon).

Saturday. 8. 8. 1964

- 7.15 a.m. Breakfast at the Military School.
7.45 a.m. Departure from Hotels and Military School to E. I. M. P.
8.20 a.m. 1st period of work.
10.15 a.m. Light refreshment.
10.30 a.m. 2nd period of work.
12.15 p.m. End of the work periods and handing over of tests.
12.25 p.m. Departure by bus for lunch at Hotels.
12.30 p.m. Lunch of Candidates at E. I. M. P.

Special programme

- 2.30 p.m. Departure, by bus, of all Delegations and Candidates, from Hotels and E. I. M. P., for a tour: Lisbon-Sintra-Cascais.
5.30 p.m. Refreshments offered by the «Companhia União Fabril» (CUF), in its holiday camp at Almoçageme.
8.00 p.m. Return to Hotels and Military School.
Dinner.
Night — free.

Sunday, 9. 8. 1964

Special programme for Candidates and Chiefs of Group

- 7.00 a.m. Catholic and Protestant Service.
 - 7.45 a.m. Breakfast at Military School.
 - 8.30 a.m. Departure by bus to the Lisbon riverside.
 - 9.00 a.m. Crossing of the river Tejo.
 - 10.00 a.m. Reception in the Town Hall of Almada.
 - 10.30 a.m. Visit to the «Cristo-Rei» Monument and «Capuchos» Convent, (where an exhibition by students of the Almada Elementary Technical School is open to the public).
 - 12.00 a.m. Arrival at the Costa da Caparica beach.
 - 2.30 p.m. Visit to the F. N. A. T. holiday camp, followed by lunch.
 - 4.00 p.m. Ride on the mini-train to Fonte da Telha.
 - 6.00 p.m. Journey by bus back to Lisbon.
 - 7.30 p.m. Arrival at the Military School and dinner.
- Day completely free, for all Delegates.

Monday, 10. 8. 1964

Group I (Technical Delegates and Assistants).

Meetings of the Jury and Technical Committee for classification of work effected, at E. I. M. P.

Time-table to be followed will be the same as on the days of tests.

Group II (Official Delegates, Observers, Chiefs of Group and Candidates³).

- | | |
|------------|--|
| 7.20 a.m. | Departure by bus from Hotels to the Santa Apolónia Railway station. |
| 8.00 a.m. | Journey by special train to Oporto. |
| 12.30 p.m. | Arrival in Oporto. |
| 1.00 p.m. | Visit to a textile industry factory in the suburbs of Oporto, followed by lunch. |
| 4.30 p.m. | Tour, by bus, of the city of Oporto and visit to its principal monuments. |
| 5.30 p.m. | Courtesy visit of the Delegates to the Civil Governor of Oporto. |
| 6.15 p.m. | Arrival at the Oporto Town Hall and reception. |
| 8.00 p.m. | Dinner offered by the President of the Oporto Town Council. |
| 11.00 p.m. | Arrival at the Hotels. |

Tuesday, 11. 8. 1964

Group I

Same programme as on previous day.

Group II

- 7.45 a.m. Departure from Hotels, by bus, to Braga.
- 9.00 a.m. Arrival in Braga and tour of the city.
- 11.00 a.m. Departure from Braga to Barcelos.
- 5.45 p.m. Arrival in Oporto.
- 6.00 p.m. Reception and dinner offered by the «Grémio de Exportadores do Vinho do Porto», in the «Associação Comercial» of Oporto.
- 8.30 p.m. Return by special train to Lisbon.
- 1.00 a.m. Arrival in Lisbon and return to Hotels.

Wednesday, 12. 8. 1964

Group I

Same programme as on previous day.

Group II (excluding Candidates and Chiefs of Group)

9.00 a.m. Departure by bus from Hotels to the riverside quay.

9.45 a.m. Crossing of the river Tejo.

10.30 a.m. Arrival in Barreiro and visit to the «Companhia União Fabril» (CUF) installations.

1.30 p.m. Lunch.

3.45 p.m. Departure from Barreiro, by boat, for a tour alongside the river.

Group II (Candidates and Chiefs of Group)

9.00 a.m. Departure, by bus, from Military School to Amadora.

9.30 a.m. Visit to the «Sociedades Reunidas de Fabricação Metálicas» (SO-REFAME) installations.

12.00 a.m. Lunch.

3.00 a.m. Crossing of the river to Barreiro, to join.

Group I for the tour alongside the river.

6.00 a.m. Disembarkation at Lisbon and return to Hotels and Military School
Dinner.

Night — free.

Thursday, 13. 8. 1964

Group I

Same programme as on previous day, during the morning.

12.30 p.m. Departure by bus, to join Group II.

Group II

9.00 a.m. Departure, by bus, from Hotels and Military School to Alverca.

10.00 a.m. Arrival in Alverca, at the Aeronautical Material workshops and visit to its installations.

12.30 p.m. Departure of the buses.

1.30 p.m. Regional lunch. Exhibition of «Ribatejano» folk dancing.

During the lunch, the results of the Competition will be announced.

6.00 p.m. Return to Lisbon.

7.00 p.m. Arrival at the Hotels and Military School.

Dinner.

Night — free.

Friday, 14. 8. 1964

Morning free.

Lunch in the respective lodgings.

3.30 p.m. Departure, by bus, from Hotels and Military School to the «Instituto Superior Técnico» (where the works to which prizes were awarded will be exhibited).

5.00 p.m. Courtesy visit of Official and Technical Delegates to members of the Government.

6.00 p.m. Distribution of prizes in the main hall of the Instituto Superior Técnico.

7.30 p.m. Departure, by bus, from the Instituto Superior Técnico to the Portuguese Industries Fair pavilion, where the farewell dinner will take place, with the collaboration of the Portuguese Television.

11.30 p.m. Return to Hotels and Military School.

Saturday, 15. 8. 1964

Return of all Delegations and Candidates to their countries.

Buses will take them to the places of departure.

Candidates' tool-boxes will also be transferred from the E. I. M. P. to the sites of departure.

NOTE : Reservation of rooms in Hotels and permanence in the Military School **will only be maintained up to 12 noon** of the above date.

XIII TIENDE INTERNATIONALE WEDSTRIJD VOOR
BEROEPSOPLEIDING

PORTUGAL - 1964

Welkom in Portugal

BELANGRIJKE PUNTEN

- Het secretariaat van de wedstrijdleiding is in de Nijverheidsschool Marquês de Pombal. Het is geopend van 8.00 uur tot 18.00 uur.

Adres : Rua Alexandre de Sá Pinto — Lisboa - 3.

Telefoon : 63 17 87.

Telegramadres : MOCIDADE — LISBOA.

- **VERVOER :**

- Men wordt verzocht steeds tijdig aanwezig te zijn op de vertrek plaatsen, opdat het programma vlot verloopt.
- Elke verandering in het programma zal tijdig bekend gemaakt worden.

Zondag, 26. 7. 1964

Aankomst van het secretariaat-Generaal, de technische afgevaardigden en de technische assistenten.

Vervoer van de plaats van aankomst naar de respectievelijke logeergelegenheden.

Rest van de dag vrij.

Maandag, 27. 7. 1964

- 8.30 Vertrek per bus van de hotels naar de Nijverheidsschool Marquês de Pombal.
- 9.00 De technische afgevaardigden en ssistenten worden voorgesteld aan de directeur van de Nijverheidsschool M. de P. ; bezoek aan de school.
- 10.30 Ochtendverversing.
- 10.45 Opening van de werksittingen der technische commissie voor het kiezen van de examenstukken.
- 12.15 Vertrek van de N. S. M. P. voor lunch in de hotels.
- 14.30 Vertrek van de hotels naar de N. S. M. P.
- 15.00 Tweede werkperiode van de techische commissie.
- 17.00 Middagverversing.
- 17.15 Hervatting van het werk.
- 18.45 Vertrek van de N. S. M. P. naar de hotels.
- Diner.
- Vrije avond.

Dinsdag, 28. 7. 1964

- | | |
|-------|--|
| 8.30 | Vertrek per bus van de hotels naar de N. S. M. P. |
| 9.00 | 3e werkperiode der technische commissie. |
| 10.30 | Ochtendverversing. |
| 10.45 | Hervatting van het werk. |
| 12.15 | Vertrek van de N. S. M. P. voor lunch in de hotels |
| 14.30 | Vertrek van de hotels naar de N. S. M. P. |
| 15.00 | 4e werkperiode van de technische commissie. |
| 17.00 | Middagverversing. |
| 17.15 | Hervatting van het werk. |
| 18.45 | Vertrek van de N. S. M. P. naar de hotels. |
| | Diner. |
| | Vrije avond. |

Woensdag, 29. 7. 1964

- 8.30 Vertrek van de hotels naar de N. S. M. P.
- 9.00 5e werkperiode der technische commissie.
- 10.30 Ochtendverversing.
- 10.45 Hervatting van het werk.
- 12.15 Vertrek van de N. S. M. P. naar de hotels.

Gedurende de middag zal het Secretariaat zich bezighouden met eventuele aanvullingen op de door de technische commissie gekozen examenstukken en met de vertaling van alle aantekeningen en noodzakelijke gegevens voor ieder examenstuk in de diverse op het examen toegestane talen.

Speciaal programma

- 14.30 Vertrek der afgevaardigden, technische assistenten en dames van het gezelschap.
 - 15.00 Bezoek aan de gebouwen van het Nationale Laboratorium voor civiele bouwkunde.
 - 18.00 Terugkeer naar de hotels.
- Diner.
- Vrije avond.

Donderdag, 30. 7. 1964

- 8.30 Vertrek van de hotels naar de N. S. M. P.
- 9.00 6e werkperiode van de technische commissie.
Herziening van het werk, dat door het secretariaat wordt verricht.
Algemene herziening van alle werkposten in de werkplaatsen.
- 10.30 Ochtendverversing.
- 10.45 Hervatting van het werk.
- 12.30 Vertrek van de N. S. M. P. voor een speciaal programma.
Gedurende de middag zal het secretariaat zich verder bezighouden met bovengenoemd werk.

Speciaal programma

- 13.00 Ontvangst door de administratie en de directie van de Fábrica Nacional de Conductores Eléctricos, S. A. R. L. (CEL-CAT), gevolgd door een lunch in the gebouw.
- 15.00 Algemeen bezoek aan de fabrieksinstallaties van deze onderneming.
- 17.00 Terugkeer naar de hotels.
Diner.
Vrije avond.

Vrijdag, 31. 7. 1964

Speciaal programma

- 7.45 Vertrek van de hotels per autobus.
 - 11.00 Aankomst in de museumstad Évora.
 - 11.15 Ontvangst in het gebouw van het districts-gouvernement, gevolgd door een wandeling door de stad.
 - 13.30 Lunch, pangeboden door het gemeentebestuur van Évora.
 - 15.30 Vertrek naar Setúbal.
 - 17.30 «Mcscatel» in de Pousada do Castelo de S. Filipe.
 - 18.15 Vertrek naar Lissabon via Arrábida en Sesimbra.
 - 20.15 Per pont over de Taag.
 - 21.00 Aankomst in de hotels.
- Diner.
- Vrije avond.

Zaterdag, 1. 8. 1964

- 8.30 Vertrek van de hotels naar de nuverheidsschool «Marquês de Pombal».
- 9.00 7e werkperiode van de technische commissie.
- 10.30 Ochtendverversing.
- 10.45 Hervatting van het werk: beëindiging van de voorbereidingen voor het begin der wedstrijd.
- 12.30 Vertrek van de N. S. M. P. voor lunch in de hotels.
- Rest van de dag vrij.
- Aankomst van de officiële afgevaardigden, de waarnemers, de groepleiders en de deelnemers.
- Vervoer van de plaats van aankomst naar de respectievelijke logeergelegenheden.
- Vervoer der gereedschaps- en werktuigkisten der deelnemers van de plaats van aankomst naar de N. S. M. P.

Zondag, 2. 8. 1964

- 7.45 R. K. mis of Prot. Kerkdienst.
- 8.45 Ontbijt voor de deelnemers in het Colégio Militar (gymnasium voor zoons van officieren).
- 9.30 Vertrek per bus van groepleiders en deelnemers van het Colégio Militar naar de N. S. M. P.
- 9.30 Vertrek per bus van alle afgevaardigden, waarnemers, technische assistenten en het gezelschap van de hotels naar de N. S. M. P.
- 10.00 Bezoek van alle afgevaardigden en deelnemers aan de gebouwen van de N. S. M. P.
- 12.00 Plechtige openingszitting van de 13e Internationale Wedstrijd voor Beroepsvorming in de gymnastiekzaal van de N. S. M. P., onder het voorzitterschap van Z. E. de Minister van Nationale Ontwikkeling.
- 13.00 Lunch voor de groepleiders en de deelnemers in de N. S. M. P.
- 16.00 Bezoek per bus aan de stad en de monumenten van Lissabon.
Diner in de diverse logeergelegenheden.
Vrije avond.

Maandag, 3. 8. 1964

- 7.15 Ontbijt der deelnemers in het Colégio Militar.
- 7.45 Vertrek van hotels en het Colégio Militar naar de N. S. M. P.
- 8.20 Aanvang der wedstrijd. Verdeling van de tekeningen, de algemene wedstrijdregels, herkenningstekens, enz. onder de deelnemers.
- 10.15 Ochtendverversing.
- 10.30 2e werkperiode. Verloting der werkposten, machines en uitdeling van materialen.
- 12.15 Onderbreking voor de lunch.
- 12.25 Vertrek per bus voor de lunch in de hotels.
- 12.30 Lunch van deelnemers en groepleiders in de N. S. M. P., gevolgd door een rusttijd.
- 13.50 Vertrek van de hotels naar de N. S. M. P.
- 14.15 3e werkperiode.
- 16.00 Middagverversing.
- 16.15 4e werkperiode.
- 17.45 Onderbreking van het werk.
- 18.00 Vertrek per bus naar de hotels en naar het Colégio Militar.

Dinsdag, 4. 8. 1964

- 7.15 Ontbijt in het Colégio Militar.
- 7.45 Vertrek van de hotels en het Colégio Militar naar de N. S. M. P.
- 8.20 1e werkperiode van deze dag.
- 10.15 Ochtendverversing.
- 10.30 2e werkperiode.
- 12.15 Onderbreking voor de lunch.
- 12.25 Vertrek per bus voor de lunch in de hotels.
- 12.30 Lunch der deelnemers in de N. S. M. P.
- 13.50 Vertrek van de hotels naar de N. S. M. P.
- 14.15 3e werkperiode.
- 15.00 Middagverversing.
- 16.15 4e werkperiode.
- 17.45 Onderbreking van het werk.
- 18.00 Vertrek per bus voor een special programma.

Speciaal programma

- 18.30 Ontvangst aangeboden door de burgemeester van Lissabon in het stadhuis aan alle afgevaardigden.
- 20.00 Lopend buffet aangeboden door de burgemeester in het restaurant van Montes Claros, in het Park van Monsanto.

Woensdag, 5. 8. 1964

- 7.15 Ontbijt in het Colégio Militar.
- 7.45 Vertrek van hotels en het Colégio Militar naar de N. S. M. P.
- 8.20 1e werkperiode van deze dag.
- 10.15 Ochtendverversing.
- 10.30 2e werkperiode.
- 12.15 Onderbreking van het werk voor een speciaal programma.
- 12.25 Vertrek per bus voor lunch in de hotels.

Speciaal programma

- 10.30 Bezoek aan de werkplaatsen van de diplomatieke vertegenwoordigers der deelnemende landen, de pers, radio, film en televisie.
- 12.30 Vertrek der deelnemers van de N. S. M. P. per bus voor de tocht naar de gebouwen en installaties van de Companhia União Fabril (CUF), te Barreiro, alwaar hen een lunch zal worden aangeboden.
- 15.00 Vertrek per bus van de afgevaardigden en waarnemers voor een bezoek aan de installaties van de Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, S. A. R. L. (SOREFAME), te Amadora.
- 19.30 Ontvangst van de afgevaardigden door Z. E. de Minister van Nationale Ontwikkeling.

Donderdag, 6. 8. 1964

- 7.15 Ontbijt in het Colégio Militar.
 - 7.45 Vertrek van hotels en het Colégio Militar naar de N. S. M. P.
 - 8.20 1e werkperiode van deze dag.
 - 10.15 Ochtendverversing.
 - 10.30 2e werkperiode.
 - 12.15 Onderbreking voor de lunch.
 - 12.25 Vertrek per bus voor lunch in de hotels.
 - 12.30 Lunch der deelnemers in de N. S. M. P.
 - 13.50 Vertrek van hotels naar de N. S. M. P.
 - 14.15 3e werkperiode.
 - 16.00 Middagverversing.
 - 16.15 4e werkperiode.
 - 17.45 Onderbreking van het werk.
 - 18.00 Vertrek per bus naar de hotels en het Colégio Militar.
- Diner.
- Vrije avond.

Speciaal programma

Bezoek aan de werkplaatsen door de diplomatieke vertegenwoordigers der deelnemende landen, pers radio, film en televisie.

Vrijdag, 7. 8. 1934

- 7.15 Ontbijt in het Colégio Militar.
- 7.45 Vertrek van hotels en het Col. Mil. naar de N. S. M. P.
- 8.20 1e werkperiode van deze dag.
- 10.15 Ochtendverversing.
- 10.30 2e werkperiode.
- 12.15 Onderbreking voor de lunch.
- 12.25 Vertrek der bussen voor lunch in de hotels.
- 12.30 Lunch der deelnemers in de N. S. M. P.
- 13.50 Vertrek van hotels naar de N. S. M. P.
- 14.15 3e werkperiode.
- 16.00 Middagverversing.
- 16.15 4e werkperiode.
- 17.45 Onderbreking van het werk.
- 18.00 Vertrek der bussen naar de hotels en het Col. Mil.

Speciaal programma

- 22.00 Vertrek per bus van alle afvaardigingen, vanaf de respectievelijke hotels, voor een bezoek aan Alfama bij nacht (oud-Lissabon).

Zaterdag, 8. 8. 1964

- 7.15 Ontbijt in het Colégio Militar.
7.45 Vertrek van hotels en het Col. Mil. naar de N. S. M. P.
8.20 1e werkperiode van deze dag.
10.15 Ochtendverversing.
10.30 2e werkperiode.
12.15 Einde der werkperiodes en inlevering der werkstukken.
12.25 Vertrek per bus voor lunch in de hotels.
12.30 Lunch der deelnemers in de N. S. M. P.

Speciaal programma

- 14.30 Vertrek per bus van alle delegaties en deelnemers, vanaf de hotels en de N. S. M. P., voor een tocht door de toeristische streek. Lissabon-Sintra-Cascais.
17.30 Middagverversing, aangeboden door de Companhia União Fabril (CUF) in haar vakantiekolonie te Almoçageme.
20.00 Terugkeer bij de hotels en het Colégio Militar.
Diner.
Vrije avond.

Zondag, 9. 8. 1964

Speciaal programma voor deelnemers en groepleiders

- 7.00 R. K. mis of Prot. Kerkdienst.
 - 7.45 Ontbijt in het Colégio Militar.
 - 8.30 Vertrek per bus naar de haven van Lissabon.
 - 9.00 Inscheping voor het oversteken van de Taag.
 - 10.00 Ontvangst door het gemeentebestuur van Almada.
 - 10.30 Bezoek aan het monument Christus-Koning en het Klooster der Capucijners, waar een tentoonstelling wordt gehouden van de Lagere Technische School van Almada.
 - 12.00 Aankomst op het strand van Costa de Caparica.
 - 14.30 Bezoek aan de vakantiekolonie van de F. N. A. T. (Fundação Nacional para Alegria no Trabalho), gevolgd door een lunch.
 - 16.00 Tocht met de miniatuurtrein naar Fonte da Telha.
 - 18.00 Vertrek der bussen voor de terugtocht naar Lissabon.
 - 19.30 Aankomst bij het Colégio Militar en diner.
- Voor alle afgevaardigden: geheel vrije dag.

Maandag, 10. 8. 1964

Groep I (technische afgevaardigden en assistenten)

Vergadering van juryleden en het technisch comité voor classificatie der gemaakte werkstukken in de N. S. M. P.

Hetzelfde rooster wordt gevolgd als op de dagen der werkperioden.

Groep II (officiële afgevaardigden, waarnemers, groepleiders en deelnemers)

- 7.20 Vertrek per bus van de hotels naar het station Santa Apolónia.
- 8.00 Vertrek per speciale trein naar Porto.
- 12.30 Aankomst te Porto.
- 13.00 Bezoek aan een textielbedrijf in de omgeving van Porto, gevolgd door een lunch.
- 16.30 Bustocht door de stad en bezoek aan de voornaamste monumenten.
- 17.30 Beleefdheidsbezoek der afgevaardigden aan de Burgerlijke Gouverneur van Porto.
- 18.15 Aankomst op het stadhuis van Porto en receptie.
- 20.00 Diner aangeboden door de burgemeester van Porto.
- 23.00 Aankomst in de hotels.

Dinsdag, 11. 8. 1964

Groep

Hetzelfde programma als gisteren.

Groep II

- 7.45 Vertrek der bussen van hotels naar Braga.
- 9.00 Aankomst te Braga en wandeling door de stad.
- 11.00 Vertrek voor bezoek aan Minho.
- 17.45 Aankomst te Porto.
- 18.00 Receptie en lopend buffet aangeboden in de Kamer van Koophandel van Porto door de werkgeversbond van exporteurs van portwijn.
- 20.30 Vertrek per speciale trein voor terugkeer naar Lissabon.
- 1.00 Aankomst in Lissabon en terugkeer naar hotels.

Woensdag, 12. 8. 1964

Groep I

Hetzelfde programma als de vorige dag.

Groep II (behalve deelnemers en groepleiders)

- 9.00 Vertrek van hotels naar de haven.
- 9.45 Vertrek per boot ter oversteking van de Taag.
- 10.30 Aankomst te Barreiro en algemeen bezoek aan de gebouwen en installaties van de Companhia União Fabril (CUF).
- 13.30 Lunch.
- 15.45 Vertrek per boot van Barreiro voor een tochtje op de rivier.

Groep II (mededingers en groepleiders)

- 9.00 Vertrek per bus van het Colégio Militar naar Amadora.
- 9.30 Bezoek aan gebouwen en installaties van de Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, S. A. R. L. (SOREFAME).
- 12.00 Lunch.
- 15.00 Inscheping voor terugtocht naar Barreiro; men voegt zich bij de gehele groep voor de boottocht op de rivier.
- 18.00 Terug in de haven van Lissabon en terugkeer naar de hotels en het Colégio Militar.

Diner.

Vrije avond.

Donderdag, 13. 8. 1964

Groep I

Hezelfde programma als de vorige dag, gedurende de ochtenduren.

12.30 Vertrek per bus om zich bij groep II te voegen.

Groep II

9.00 Vertrek per bus van hotels en het Colégio Militar naar Alverca.

10.00 Aankomst te Alverca bij de Hoofdwerkplaatsen voor luchtvaartmateriaal en bezoek aan gebouwen en installaties.

12.30 Vertrek der bussen.

13.30 Ribatejaanse lunch, optreden van folkloristische groepen uit de streek Ribatejo.

Tijdens de lunch wordt de uitslag van de wedstrijd bekend gemaakt.

18.00 Terugtocht naar Lissabon.

19.00 Aankomst bij hotels en het Colégio Militar.

Diner.

Vrije avond.

Vrijdag, 14. 8. 1964

Vrije ochtend.

Lunch in de hotels.

- 15.30 Vertrek per bus van hotels en het Colégio Militar naar de Technische Hogeschool (alwaar een tentoonstelling wordt gehouden van de bekroonde werkstukken).
- 18.00 De officiële gedelegeerden en de technische afgevaardigden brengen een beleefdheidsbezoek aan de regeringsleden.
- 17.30 Plechtige zitting voor de uitdeling der prijzen in de grote zaal van de Technische Hogeschool.
- 19.30 Vertrek der bussen van de Technische Hogeschool naar het Portugese jaarbeursgebouw, waar — het slotdiner zal worden gegeven.
- 23.30 Terugkeer naar de hotels en het Colégio Militar.

Zaterdag, 15. 8. 1964

Terugkeer van alle delegaties en mededingers naar hun landen.
Bussen zullen hen vervoeren naar de respectievelijke plaatsen van vertrek.

De gereedschaps- en werktuigkisten der mededingers zullen eveneens van de N. S. M. P. naar de vertrekplaatsen worden vervoerd.

NOTA BENE : De reserveringen in de hotels en het Colégio Militar gelden slechts tot 12.00 uur vandaag.

XIII INTERNATIONALER BERUFSWETTBEWERB

IN PORTUGAL-1964

Herzlich Willkommen in Portugal

WICHTIGE BEMERKUNGEN

- Das Zagungsbüro arbeitet täglich von 8.00 bis 1800 Uhr in der «Escola Industrial Marquês de Pombal».
Anschrift : Rua Alexandre de Sá Pinto — Lisboa - 3.
Fernruf : 63 17 87.
Drahtanschrift : MOCIDADE — LISBOA.
- **BEFÖRDERUNGEN :**
- Für die richtige Ausführung des Programms ist die genaue Einhaltung der festgesetzten Stunden unbedingt notwendig, in Bezug auf die verschiedenen Beförderungsmittel.
- Irgendwelche, mögliche Aenderung dieses Programms wird rechtzeitig bekannt gegeben.

Sonntag, 26. 7. 1964

Ankunft des Hauptesekretaers, der Delegierten und technischen
Gehilfen.

Befoerderung von den Ankunftsstellen zu den Unterkuenften.

Die uebrige Zeit wird vollkommen frei sein.

Montag, 27. 7. 1964

- 8.30 Verlassen der Gasthäuser in Autobussen zur «Escola Industrial Marquês de Pombal».
- 9.00 Vorstellung der Stellvertreter und der technischen Gehilfen dem Direktor der E. I. M. P. und Besuch der maschinellen Anlagen, um eine erste Uebersicht zu gewinnen.
- 10.30 Staerkender imbiss.
- 10.45 Arbeitsanfang der betreffenden zum technischen Geschaeftsausschuss gehoerigen Arbeitsabteilung fuer die Auswahl der Proben welche zu der Preisbewerbung unterzogen werden sollen.
- 12.15 Verlassen der E. I. M. P. zum Mittagessen in den Gasthäusern.
- 14.30 Verlassen der Gasthäuser und Wiederkehr zur E. I. M. P.
- 15.00 2. Arbeitsperiode der technischen Kommission.
- 17.00 Vesper.
- 17.15 Fortsetzung der Arbeitssitzung
- 18.45 Verlassen der E. I. M. P. zurueck in die Gasthäuser — Abendessen.
Freier Abend.

Dienstag, 28. 7. 1964

- 8.30 Verlassen der Gasthäuser in Autobussen zur E. I. M. P.
- 9.00 3. Arbeitsperiode der technischen Kommission.
- 10.30 Morgenimbiss.
- 10.45 Wiederaufnahme der Arbeitsperiode.
- 12.15 Verlassen der E. I. M. P. zum Mittagessen in den Gasthäusern.
- 14.30 Verlassen der Gasthäuser zur E. I. M. P.
- 15.00 4. Arbeitsperiode der technischen Kommission.
- 17.00 Vesper.
- 17.15 Wiederaufnahme der Arbeitssitzung.
- 18.45 Verlassen der E. I. M. P. zurück in die Gasthäuser — Abendessen.
Freier Abend.

Mittwoch, 29. 7. 1964

- 8.30 Abfahrt von den Gasthäusern zur E. I. M. P.
9.00 5. Arbeitsperiode der technischen Kommission.
10.30 Morgenimbiss.
10.45 Wiederaufnahme der Arbeitsperiode.
12.15 Abfahrt aus der E. I. M. P. zum Mittagessen in die Gasthäuser.

Während des Nachmittags wird sich das Sekretariat mit den etwaigen Ergänzungen der technischen Kommission ausgewählten Proben und mit der Uebersetzung saemtlicher Anmerkungen und den notwendigen Elementen befassen welche zu jeder Probe gehoeren, fuer die verschiedenn fuer die Preisbewerbung zugelassenen Sprachen.

Besonderes Programm

- 14.30 Ausgang der Delegierten, technischen Assistenten und Damen.
15.00 Allgemeiner Besuch der Anlagen des «Laboratório Nacional de Engenharia Civil».
18.00 Rueckkehr in die Gasthäuser — Abendessen.
Freier Abend.

Donnerstag, 30. 7. 1964

- 8.30 Abfahrt von den Gasthäusern zur E. I. M. P.
- 9.00 6. Arbeitsperiode der technischen Kommission. Prüfende Durchsicht der vom Sekretariat geführte Arbeit. Allgemeine Uebersicht aller in den Werkstätten vorhandenen Arbeitsstellen.
- 10.30 Morgenimbiss.
- 10.45 Wiederaufnahme der Arbeitssitzung.
- 12.30 Abfahrt aus der E. I. M. P. zu einem besonderm Programm. Während des Nachmittags wird das Sekretariat sich mit dem bereits begonnenen Arbeiten weiter beschäftigen.

Besonderes Programm

- 13.00 Empfang durch die Verwaltung und die Direktion der «Fábrica Nacional de Conductores Eléctricos, S. A. R. L.» (CEL-CAT) mit anschliessendem Mittagessen in deren Gesellschaftsgebäude.
- 15.00 Allgemeiner Besuch der industriellen Anlagen dieses Unternehmens.
- 17.00 Rückkehr in die Gasthäuser — Abendessen.
- Freier Abend.

Freitag, 31. 7. 1964

Besonderes Programm

- 7.45 Abfahrt von den Gasthäusern in Autobussen.
 - 11.00 Ankunft in der Museumsstadt Évora.
 - 11.15 Empfang bei der Civil-Verwaltung von Évora mit darauffolgender Besichtigung der Stadt.
 - 13.30 Von Évora stadtverwaltung und «Secretariado Nacional de Informação» offeriertes Mittagessen.
 - 15.30 Abfahrt nach der Stadt Setúbal.
 - 17.30 Weinprobe des «Moscatels» im Wirtshaus der Festung des heiligen Filips.
 - 18.15 Abfahrt nach Lissabon durch die Ortschaften Arrábida und Sesimbra.
 - 20.15 Ueberfahrt ueber den Tejo — Fluss.
 - 21.00 Ankunft in den Gasthäusern — Abendessen.
- Freier Abend.

Sonnabend, 1. 8. 1964

- 8.30 Abfahrt von den Gasthäusern zur E. I. M. P.
- 9.00 7. Arbeitsperiode der technischen Kommission.
- 10.30 Morgenimbiss.
- 10.45 Wiederaufnahme der Arbeitssitzung um saemtliche fuer den Beginn der Bewerbung notwendigen Vorbereitungen zu treffen.
- 12.30 Abfahrt aus der E. I. M. P. zum Mittagessen in die Gasthäuser.
- Die uebrigen Stunden dieses Tages sind vollkommen frei.
- Ankunft der amtlichen Stellvertreter, Beobachter, Gruppenfuehrer und Bewerber.
- Befoerderung von den Ankunftsplaetzen zu den zugehoerigen Unterkunftsstellen. Befoerderung der Werkzeugkisten der Mitbewerber von den Ankunftsellen zu der «Escola Industrial Marquês de Pombal».

Sonntag, 2. 8. 1964

- 7.45 Katholischer und evangelischer Gottesdienst.
- 8.45 Fruehstueck im «Colégio Militar» fuer die Bewerber.
- 9.30 Abfahrt der Autobusse mit den Gruppenfuehrern und den Bewerbern zur E. I. M. P.
- 9.30 Abfahrt der Autobusse mit saemtlichen Stellvertretern, Beobachter technischen Beisitzern und Gefolge von den Gasthäusern zur E. I. M. P.
- 10.00 Besuch saemtlicher Abordnungen und Bewerber an die Anlagen der E. I. M. P.
- 12.00 Feierliche Sitzung zur Eroeffnung des 13. Internationalen Berufsbildungs-Kongresses in der Turnhalle der E. I. M. P. unter dem Vorsitz S. Exzellenz dem Minister der staatlichen Erziehung.
- 13.00 Mittagessen in der «Escola Industrial Marquês de Pombal» fuer die Gruppenanfuhrer und die Bewerber.
- 16.00 Rundfahrt durch die Stadt Lissabon.
- Abendessen in der Gasthäusern und Unterkuenften.
- Freier Abend.

Montag, 3. 8. 1964

- 7.15 Fruehstueck der Bewerber im «Colégio Militar».
- 7.45 Abfahrt von den Gasthäusern und aus dem «Colégio Militar» zur E. I. M. P.
- 8.20 Beginn des Wettbewerbes. Verteilung der Zeichnungen, allgemeine Bedingungen des Wettbewerbes, Abzeichen u. s. w.
- 10.15 Morgenimbiss.
- 10.30 2. Arbeitsperiode. Verlosung der Arbeitsstellen, der Maschinen und Materialverteilung.
- 12.15 Unterbrechung fuer das Mittagessen.
- 12.25 Abfahrt der Autobusse zum Mittagessen in die Gasthäuser.
- 12.30 Mittagessen der Bewerber und der Gruppenleiter in der E. I. M. P. mit darauffolgender Ruhepause.
- 13.50 Abfahrt von den Gasthäusern zur E. I. M. P.
- 14.15 3. Arbeitsperiode.
- 16.00 Vesper.
- 16.15 4. Arbeitsperiode.
- 17.45 Arbeitsunterbrechung.
- 18.00 Abfahrt der Autobusse in die Gasthäuser und zum «Colégio Militar». Abendessen in den jeweiligen Unterkuenften.

Dienstag, 4. 8. 1964

- 7.15 Fruehstueck in «Colégio Militar».
- 7.45 Abfahrt von den Gasthäusern und von «Colégio Militar» zur E. I. M. P.
- 8.20 1. taegliche Arbeitsperiode.
- 10.15 Morgenimbiss.
- 10.30 2. Arbeitsperiode.
- 12.15 Unterbrechung fuer das Mittagessen.
- 12.25 Abfahrt der Autobusse zum Mittagessen in die Gasthäuser.
- 12.30 Mittagessen der Bewerber in der E. I. M. P.
- 13.50 Abfahrt aus den Gasthäusern zur E. I. M. P.
- 14.15 3. Arbeitsperiode.
- 16.00 Vesper.
- 16.15 4. Arbeitsperiode.
- 17.45 Arbeitsunterbrechung.
- 18.00 Abfahrt der Autobusse fuer ein besonderes Programm.

Besonderes Programm

- 18.30 Vom Buergermeister der Stadt Lissabon Empfang an alle Abgeordnete.
- 20.00 Ein von Buergermeister der Stadt Lissabon gegebens kaltes Abendessen im Restaurant «Montes Claros» im Monsanto Park liegend.

Mittwoch, 5. 8. 1964

- 7.15 Fruehstueck im «Colégio Militar».
- 7.45 Abfahrt aus den Gasthäusern und aus dem «Colégio Militar» zu der E. I. M. P.
- 8.20 1. taegliche Arbeitsperiode.
- 10.15 Imbiss.
- 10.30 2. Arbeitsperiode.
- 12.15 Arbeitsunterbrechung fuer ein besonderes Programm.
- 12.25 Abfahrt der Autobusse zum Mittagessen in die Gasthäuser.

Besonderes Programm

- 10.30 Besuch der diplomatischen Vertretungen der teilnehmenden Laender, Presse, Rundfunk, Film, und Fernsehen an den Werkstaetten.
- 12.30 Abfahrt der Teilnehmer der E. I. M. P. in Autobussen zum Besuch der Anlagen der «Companhia União Fabril» (CUF) in der Ortschaft Barreiro, wo das Mittagessen eingenommen wird.
- 15.00 Abfahrt der Delegierten und der Beobachter aus den Gasthäusern in Autobussen zum Besuch der Anlagen der «Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, S. A R. L.» (SOREFAME) in der Ortschaft Amadora.
- 19.30 Begrueßung des Unterrichtsministers durch die Delegierten.

Donnerstag, 6. 8. 1964

- 7.15 1. Fruehstueck im «Colégio Militar».
- 7.45 Abfahrt aus den Gasthäusern und aus dem «Colégio Militar» zu der E. I. M. P.
- 8.20 1. taegliche Arbeitsperiode.
- 10.15 Morgenimbiss.
- 10.30 2. Arbeitsperiode.
- 12.15 Unterbrechung fuer das Mittagessen.
- 12.25 Abfahrt der Autobusse in die Gasthäuser zum Mittagessen.
- 12.30 Mittagessen der Bewerber in der E. I. M. P.
- 13.50 Abfahrt aus den Gasthäusern zur E. I. M. P.
- 14.15 3. Arbeitsperiode.
- 16.00 Vesper.
- 16.15 4. Arbeitsperiode.
- 17.45 Arbeitsunterbrechung.
- 18.00 Abfahrt der Autobusse zu den Gasthäusern und zum «Colégio Militar». Abendessen.
- Freier Abend.

Besonderes Programm

- 10.30 Besuch der diplomatischen Vertretungen der teilnehmenden Laender, Rundfunk, Presse, Film und Fernsehen an den Werkstaetten.

Freitag, 7. 8. 1964

- 7.15 1. Fruehstueck im «Colégio Militar».
- 7.45 Abfahrt aus den Gasthäusern und aus dem «Colégio Militar» zur E. I. M. P.
- 8.20 1. taegliche Arbeitsperiode.
- 10.15 Morgenimbiss.
- 10.30 2. Arbeitsperiode.
- 12.15 Unterbrechung fuer das Mittagessen.
- 12.25 Abfahrt der Autobusse zum Mittagessen in den Gasthäusern.
- 12.30 Mittagessen der Bewerber in der E. I. M. P.
- 13.50 Abfahrt aus den Gasthäusern zur E. I. M. P.
- 14.15 3. Arbeitsperiode.
- 16.00 Vesper.
- 16.15 4. Arbeitsperiode.
- 17.45 Arbeitsunterbrechung.
- 18.00 Abfahrt der Autobusse in die Gasthäuser und zum «Colégio Militar» Abendessen.

Besonderes Programm

- 22.00 Abfahrt saemtlicher Abordnungen von ihren Gasthäusern in Auto-busses zum Nachtbesuch des Stadtviertels «Alfama» (Alt Lissabon).

Sonnabend, 8. 8. 1964

- 7.15 1. Fruehstueck im «Colégio Militar».
- 7.45 Abfahrt aus den Gasthäusern und aus dem «Colégio Militar» zur E. I. M. P.
- 8.20 1. taegliche Arbeitsperiode.
- 10.15 Morgenimbias.
- 10.30 2. Arbeitsperiode.
- 12.15 Ende der Arbeitsperioden und Probensammlung.
- 12.25 Abfahrt der Autobusse zum Mittagessen in die Gasthäuser.
- 12.30 Mittagessen der Bewerber in der E. I. M. P.

Besonderes Programm

- 14.30 Abfahrt aller Delegierten und Teilnehmer aus den Gasthäusern und aus der E. I. M. P. in Autobussen zu einem Ausflug «Touristen-dreieck» Lissabon-Sintra-Cascais.
- 17.30 Vesper im Ferienheim der «Companhia União Fabril» (CUF) in der Ortschaft Almoçageme.
- 20.00 Rueckfahrt in die Gasthäuser und zum «Colégio Militar».
- Abendessen.
- Freier Abend.

Sonntag, 9. 8. 1964

Besonderes Programm fuer die Teilnehmer und Gruppenleiter

- 7.00 Katholischer und evangelischer Gottesdienst.
 - 7.45 1. Fruehstueck im «Colégio Militar».
 - 8.30 Abfahrt der Autobusse zum Lissaboner Hafen.
 - 9.00 Überfahrt ueber den Tejo.
 - 10.00 Empfang im Rathaus der Stadt Almada.
 - 10.30 Besuch des Denkmals «Cristo Rei» und zum Kapuziner-Kloster (in welchem eine oeffentliche Ausstellung der technischen Elementarschule von Almada sich befindet).
 - 12.00 Ankunft an den Strandort «Costa da Caparica».
 - 14.30 Besuch der Ferienkolonie F. N. A. T. und anschliessendes Mittagessen.
 - 16.00 Ausflug zur «Fonte da Telha» in der Miniatureisenbahn.
 - 18.00 Abfahrt der Autobusse zur Rueckkehr nach Lissabon.
 - 19.30 Ankunft im «Colégio Militar» und Abendessen.
- Fuer alle Delegierten voellig freier Abend.

Montag, 10. 8. 1964

Gruppe I (Technische Delegierte und technische Assistenten)

Besprechungen der Prüfungskommission und der technische Ausschuss in der E. I. M. P. ueber die Bewertung der ausgeführten Arbeiten.

Der weitere Stundenplan wird derselbe bleiben, wie an den vorhergehenden Prüfungstagen.

Gruppe II (Amtliche Delegierte, Beobachter, Gruppenführer und Mitbewerber)

- 7.20 Abfahrt der Autobusse von den Gasthäusern zum Bahnhof St.^a Apolónia.
- 8.00 Abfahrt des Sonderzugs nach Oporto.
- 12.30 Ankunft in Oporto.
- 13.00 Besuch eines Unternehmens der Textilindustrie in der Umgebung von Oporto, mit anschliessendem Mittagessen.
- 16.30 Ausflug in Autobussen durch die Stadt Oporto und Besuch ihrer wichtigsten Monumente.
- 17.30 Höflichkeitsbesuch des Bürgermeisters von Oporto durch die Delegierten.
- 18.15 Ankunft am Rathaus von Oporto und anschliessender Empfang.
- 20.00 Vom Vorsitzenden des Magistrates von Oporto offeriertes Abendessen.
- 23.00 Ankunft in den Gasthäusern.

Dienstag, 11. 8. 1964

Gruppe I

Das selbe Programm, wie gestern.

Gruppe II

- 7.45 Abfahrt der Autobusse von den Gasthäusern nach der Stadt Braga.
- 9.00 Ankunft in Braga und Stadtrundfahrt.
- 11.00 Abfahrt zur Besichtigung der vom Minho-Gegend.
- 18.00 Empfang in der Handelskammer von Oporto, wo ein von der Portwein-Exportgenossenschaft gespendetes kaltes Abendessen gereicht wird.
- 20.30 Abfahrt im Sonderzug nach Lissabon.
- 21.00 Ankunft in Lissabon und Rueckkehr in die Gasthäuser.

Mittwoch, 12. 8. 1964

Gruppe I

Das selbe Programm von gestern.

Gruppe II (Mit Ausnahme von Bewerber und Gruppenleitern)

- 9.00 Abfahrt aus den Gasthäusern zum Hafen.
- 9.45 Abfahrt des Schiffes zur Uebfahrt ueber den Tejo.
- 10.30 Ankunft in der Ortschaft Barreiro und durchgehender Besuch der Anlagen der «Companhia União Fabril» (CUF).
- 13.30 Mittagessen.
- 15.45 Abfahrt des Schiffes aus Barreiro und Ausflug auf dem Tejo.

Gruppe II (Bewerber und Gruppenleiter)

- 9.00 Abfahrt der Autobusse aus dem «Colégio Militar» nach der Ortschaft Amadora.
- 9.30 Besichtigung der Anlagen der «Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, S. A. R. L.» (SOREFAME).
- 12.00 Mittagessen.
- 15.00 Einschiffung nach Barreiro zwecks Verbindung der ganzen Gruppen und Ausflug auf dem Tejo.
- 18.00 Landung in Lissabon und Rueckkehr in die Gasthäuser und zum «Colégio Militar».

Abendessen.

Freier Abend.

Donnerstag, 13. 8. 1964

Gruppe I

Waehrend des Morgens das selbe Programm, wie gestern.

12.30 Abfahrt in Autobussen zum Anschluss an Gruppe 2.

Gruppe II

9.00 Abfahrt der Autobusse aus den Gasthäusern und dem «Colégio Militar» nach der Ortschaft Alverca.

10.00 Ankunft in Alverca und Besuch der Hauptwerkstaetten der Luftwaffe.

12.30 Abfahrt der Autobusse.

13.30 Laendliches Mittagessen und Aufuehrungen von dortigen Volksliedern. Waehrend des Mittagessens werden die Ergebnisse der Preisbewerbung bekannt gegeben.

18.00 Rueckfahrt nach Lissabon.

19.00 Ankunft in den Gasthäusern und im «Colégio Militar».

Abendessen.

Freier Abend.

Freitag, 14. 8. 1964

Morgen frei.

Mittagessen in den jeweiligen Unterkuenften.

- 15.30 Abfahrt der Autobusse aus den Gasthäusern und dem «Colégio Militar» zum «Instituto Superior Técnico» wo eine Ausstellung der praemierten Arbeiten zu besichtigen ist.
- 17.00 Begruessung der amtlichen Delegierten und Techniker an die Regierungsmitleider.
- 17.30 Feierliche Preisverteilung im grossen Festsaal der I. S. T.
- 19.30 Abfahrt der Autobusse aus dem I. S. T. zur «Feira das Indústrias Portuguesas», wo das Abschlussabendessen der Preisbeverbung stattfinden wird unter Mitwirken des portugiesischen Fernsehens.
- 23.30 Rueckfahrt zu den Gasthäusern und ins «Colégio Militar».

Sonnabend, 15. 8. 1964

Rueckkehr aller Delegierten und Teilnehmer in ihre Heimatslaender.
Autobusse werden sie zu ihren betreffenden Abfahrtsstellen bringen.
Die Werkzeugkisten der Teilnehmer werden ebenfalls von der
E. I. M. P. zu den Abfahrtsstellen gebracht.

Vermerk : Die Quartierzurueckhaltung in den Gasthäusern und der
Aufenthalt im «Colégio Militar» **werden nur bis Mittag**
dieses Datums gewaehrt.

